

0

JOURNAL

DE LA

CHAMBRE DE COMMERCE

DE

CONSTANTINOPLE

Fondé pour fournir au public des renseignements concernant le commerce, l'industrie, l'agriculture, les finances, les travaux publics et autres d'intérêt général. Le journal paraît chaque samedi en turc et en français avec une partie réservée aux annonces et marchés.

28^{me} ANNÉE

SAMEDI, 9 NOVEMBRE 1912

N° 1453

Les abonnements partent du 1^{er} de chaque mois.

A Constantinople et la banlieue: Texte turc et français réunis par an Lq. 2. — Pour 6 mois Lq. 1 1/4.

Texte français ou turc séparément: par an Lq. 1 1/4. — Pour 6 mois Lq. 3/4.

Pour les provinces et l'étranger frais de poste en sus.

Pour abonnements, insertions, avis, etc., s'adresser, à Constantinople, au Secrétaire général de la Chambre de commerce et d'industrie de Constantinople, Mehmed Ali Pacha han N° 35 et 46, Galata et dans les provinces de l'Empire aux Chambres de commerce.



Insertions.

En turc et en français, en même temps, — Piastres 15 soit fr. 3 50 la ligne.

En turc ou en français, séparément, — Piastres 10 ou fr. 2 50 la ligne.

Pour les annonces-cliches sur la couverture du journal prix à forfait.

PRIX DU NUMÉRO DU JOURNAL AVEC PARTIE RÉSERVÉE AUX ANNONCES ET MARCHÉS :

Texte turc et français réunis Piastres 4 | Texte turc ou français séparément Piastres 3

IMPRIMERIE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

Galata, Mehmed Ali Pacha han, N° 19, près du pont d Karakeuy.

JOURNAL

DE LA

CHAMBRE DE COMMERCE

DE

CONSTANTINOPLE

Fondé pour fournir au public des renseignements concernant le commerce, l'industrie, l'agriculture, les finances, les travaux publics et autres d'intérêt général.

Le journal paraît chaque samedi

en turc et en français avec une partie réservée aux annonces et marchés.

28^{me} ANNÉE

SAMEDI, 9 NOVEMBRE 1912

N° 1453

Notre commerce d'importation et d'exportation.

Le marché des soies et des cocons.

Commerce.

Finances.

Echos.

Rapports consulaires : Königsberg.

Statistique.

Annouces.

Marchés comestibles.

Cours des fonds. Changes. Monnaies.

NOTRE COMMERCE D'IMPORTATION

ET D'EXPORTATION.

Nous avons, à différentes reprises, insisté, à cette place, sur le devoir de nos commerçants de rechercher de nouveaux débouchés pour l'écoulement de nos produits et de suivre, pas à pas, le progrès industriel dans tel ou tel pays étranger, en vue de découvrir des lieux de production plus avantageux des matières fabriquées que nous importons du dehors.

Pour faciliter la tâche à ceux de nos lecteurs qui veulent se donner la peine de sortir de l'ornière battue de la routine et de s'engager résolument dans la voie d'études et de recherches commerciales préconisée par nous, nous avons cru devoir ouvrir dans notre organe une colonne où nous allons enregistrer les offres et demandes qui se produisent, périodiquement, par le canal de notre institution de la part des pro-

ducteurs et importateurs étrangers de telle ou telle marchandise d'importation ou d'exportation en Turquie.

La Chambre de commerce et d'industrie de Constantinople ne pouvant, en raison de son caractère officiel, mettre, sous sa propre responsabilité, et rapporter les commerçants étrangers et ceux de notre pays, la publication des demandes et offres faites par les firmes étrangères désireuses d'entrer en relations avec nos commerçants, permettra à ces derniers de correspondre directement avec elles en s'informant, aux bureaux de notre institution, des noms et adresses exacts des firmes en question.

Voici, maintenant, les offres et demandes faites, dans ces derniers temps, pour la vente et l'achat de tel ou tel produit d'importation et d'exportation, par les maisons étrangères de telle ou telle ville d'Europe :

Une maison espagnole (de Barcelone) est désireuse d'importer des cuifs da Turquie, sur une vaste échelle.

Une maison roumaine (de Bucarest) désire importer des fûts vides pour huiles minérales et résidus de pétrole.

Une maison roumaine (de Braïla) cherche des exportateurs des produits suivants en Turquie :

Goudrons végétal et minéral.

Maquereaux salés.

Tchiro.

Huile d'olives.

Caviar.

Polypèdes.

Diverses autres denrées alimentaires d'Orient.

Une maison russe (d'Odessa) désire exporter des pommes de terre.

Une maison belge (d'Anvers) demande la représentation de firmes ottomanes en Belgique.

Quant à la raison pour laquelle nous ne voulons pas livrer, par la voie de notre organe, à la publicité les noms et adresses exacts des maisons qui font des offres et des demandes à nos commerçants, la principale consiste dans notre devoir de discrétion qui nous empêche de divulguer et de faire connaître aux maisons concurrentes de celles qui ont recours à notre intermédiaire, les noms, moyens d'action et genre d'activité de ces dernières.

Seulement, les commerçants désireux de s'informer de ces noms et adresses ainsi que de divers autres détails y relatifs, peuvent s'adresser, dans ce but, à la Chambre de commerce et d'industrie de Constantinople qui tiendra ses archives à leur disposition.

Z. Y.

LE MARCHÉ DES SOIES ET DES COCONS.

Le ralentissement des transactions, qui a commencé à se manifester il y a huit jours, s'est davantage caractérisé cette semaine dans toutes les provenances sur les marchés régulateurs de la soie et des cocons. C'est là le résultat de grosses affaires des mois précédents et aussi celui du conflit balkanique qui ne laisse pas que d'inquiéter de plus en plus le monde des affaires.

La situation intrinsèque du marché de la matière première n'est pas changée et les détenteurs restent fermes, mais la consommation ne recevant pas d'ordres nouveaux, ralentit ses achats aux besoins pressants.

Les grèges asiatiques paient également leur tribut au ralentissement des transactions et n'ont conservé cette semaine qu'un petit courant de demandes, sans enregistrer de différences appréciables dans les prix pratiqués, tout au plus un peu plus d'irrégularité.

En fabrique, les principaux éléments d'activité sont fournis par les tissus légers et à jour, les crêpes de Chine, crêpons, voiles, mousselines, etc. et des ordres nombreux sont en cours d'exécution. Quant aux commissions nouvelles, elles se sont ralenties. Il semble que la guerre d'Orient a déçu toutes les espérances que l'on avait dans une bonne saison. Ce n'est pas que les débouchés des soieries se trouvent atteints, mais on craint des complications, de là une réserve chez les acheteurs qui paraît se manifester de plus en plus.

Dans les tissages mécaniques on est approvisionné de commissions pour un certain temps et les métiers sont très recherchés en ce moment.

A Marseille, les affaires en cocons ont été à peu près nulles, cette semaine, les acheteurs se tenant sur la réserve en attendant le dénouement de la crise balkanique. Les prix restent cependant bien défendus et l'on a encore payé en dernier lieu fr. 9.15 pour cocons jaunes Syrie-Alexandrette, 1^{er} choix et fr. 8.60 pour 2^e choix de la même provenance.

A Milan, le marché est également peu animé, mais les prix restent fermes.

A Londres, le marché est plus calme, mais les prix sont toujours bien tenus et l'on ne signale pas de faiblesse. Les stocks paraissent légers.

A Canton, marché ferme. Marché calme à Shanghai et à Yokohama.

A Lyonn, on cote les grèges de Brousse, 1^{er} ordre, 13/15 fr. 42-43; Syrie, 1^{er} ordre, 9/11 fr. 42-43; organasin de Brousse, 1^{er} ordre, 28/32 fr. 45; Syrie, 1^{er} ordre, 19/21 fr. 47.

COMMERCE

L'importation du ciment en Egypte.

— D'après le *Bulletin Commercial*, de Bruxelles, l'Égypte constitue un bon débouché pour les ciments; elle en a importé, en 1911, 106.670 tonnes, valant 162.751 Livres égyptiennes (1 Livre égyptienne vaut 25 fr. 92), alors que l'importation de 1910 n'avait pas dépassé 87.503 tonnes.

La grande vogue des constructions en béton armé a largement contribué au développement remarquable des importations de ciments, qui semble devoir se maintenir, étant donné l'intérêt que les capitalistes portent à l'industrie du bâtiment, par suite du taux encore très rémunérateur des loyers. D'autre part, les grands travaux du port, à Port-Saïd, récemment commencés et ceux en cours d'adjudication à Alexandrie, nécessiteront d'importantes quantités de ciments.

Les importations belges arrivaient en 1911, au premier rang, avec 50.257 tonnes; elles étaient suivies par les provenances anglaises (35.192 tonnes), le reste se répartissant entre l'Autriche, la France et l'Allemagne.

Le laboratoire officiel de l'Etat fait les essais de chaux et de ciment qui lui sont soumis, moyennant une taxe d'environ 65 francs.

Le ciment artificiel (à prise lente) est importé en barils de 150, 180 et 200 kilogrammes brut pour net. Les sacs tendent de plus en plus à remplacer les barils, cela par suite de la rapidité avec laquelle le ciment est consommé. Il est cependant des cas où les barils sont préférés.

Le ciment naturel à prise rapide ou demi-lente est employé principalement par les indigènes et aussi pour certains travaux de maçonnerie; il vient surtout de Belgique.

Il est importé en barils de 140 à 150 ki-

log. brut pour net, et en sacs de 45 à 50 kilog., sacs facturés. La question des sacs est susceptible de présenter certains inconvénients désagréables pour l'importateur. Les sacs vides lui sont facturés par l'usine; s'il les garde ou ne les rend qu'en mauvais état, ils lui sont portés en compte. Or, les consommateurs de ciment se plient difficilement à ces conditions, et c'est l'importateur qui en subit éventuellement la perte. Les fabricants anglais ont pris l'habitude d'expédier le ciment en sacs très légers (sacs perdus) et suffisamment solides pour supporter un seul voyage. Cette méthode a donné d'excellents résultats.

Finances.

CRÉDIT LYONNAIS
SOCIÉTÉ ANONYME
Capital entièrement versé :
DEUX CENT CINQUANTE MILLIONS

Bilan au 30 septembre 1912.

	ACTIF.	FRANCE.
Rapports en caisse et dans les banques	144.581.787 97	
Portefeuille	1.269.848.256 02	
Avances sur garanties et reports	498.711.056 47	
Comptes courants	859.729.215 09	
Portefeuille titres (Actions, Bons, Obligations, Rentes)	52.842.265 27	
Immobilisations	35.000.000 —	
Comptes d'ordre et divers	45.613.956 62	
FRANCE.	2.772.901.835 24	
	FRANCE.	
Dépôts et Bons à vue	868.421.850 —	
Comptes courants	1.243.398.636 03	
Acceptations	140.675.071 79	
Bons à échéance	25.670.030 07	
Comptes d'ordre et divers	85.336.537 47	
Réserves diverses	582.008.008 —	
Capital entièrement versé	250.000.000 —	
FRANCE.	2.772.901.835 24	

CERTIFIÉ CONFORMÉ AUX ÉCRITURES :

Le Président du Conseil d'Administration,

E. Berthodot.

Les Administrateurs Adjointes
à la Direction Générale,
Edm. Fabre-Luce. B^e Brinard.

ECHOS.

Le ver du coton. — La sous-commission

technique égyptienne du ver du coton a tenu sa troisième séance aux bureaux du département de l'agriculture le 9 octobre afin d'examiner diverses propositions qui lui avaient été soumises, relativement à la suppression et au contrôle du ver du coton.

La crue du Nil. — Dans les premiers jours d'août, le niveau du Nil était inférieur à la moyenne des six dernières années, mais dans le courant de ce mois, les eaux dépassèrent cette moyenne et sont actuellement un peu plus élevées que pendant la période correspondante de l'année dernière. A la même date, le Nil Bleu s'élevait à Rosaires un peu au-dessus de la moyenne des six dernières années, mais il baissa rapidement et en ce moment il est inférieur à la moyenne d'un mètre et demi.

A Khartoum le niveau a baissé pendant la première décade d'août, mais il revient à la moyenne à la date du 1^{er} courant. A Athara le niveau du fleuve subit diverses fluctuations pendant le mois d'août et au 1^{er} octobre il était inférieur à la moyenne d'un demi-mètre. La même infériorité a été constatée à Halfa, Assouan et Rodah au 1^{er} octobre. La crue de cette année est donc considérée comme légèrement inférieure à celle de 1911.

Les dernières cotes relevées sur les différents nilomètres sont de 7 m. 41 à Halfa, 14 p. 06 k. à Assouan et 19 p. 11 k. à Rodah contre 7 m. 64, 15 p. 01 k. et 19 p. 22 k. atteints à pareille époque de l'année précédente.

Le pont Notre-Dame. — Un concours est ouvert en ce moment pour la décoration du nouveau pont Notre-Dame. Les statuaires qui veulent y prendre part, dit le libellé de l'avis qui est placardé sur les murs « doivent présenter la maquette de quatre mascarons pour les clefs de voûte, pour la face des becs de pile et pour les piles en retour ». Les figures décoratives devront représenter soit des têtes de bélier, soit des têtes de taureau. On se demande pourquoi on a choisi de tels symboles, mais

enfin passons et indiquons la dimension de ces motifs. Chaque mascaron devra avoir 2 mètres de large et 1.80 de hauteur; quant aux béliers et aux taureaux, leurs dimensions devront être de 0 mètre 80 de large sur 1.04 de hauteur.

On sait que le pont Notre-Dame est depuis quelques mois en voie de reconstruction. Ses arches, trop étroites, constituaient un danger permanent pour la navigation, et on ne compte plus les accidents qu'elles ont causés. On a donc décidé de supprimer les trois arches centrales. On a renforcé les piles de chaque côté de la rive; sur le tout, on va jeter un tablier métallique qui n'aura pas moins de 60 mètres de longueur sur une largeur de 20 mètres.

Les travaux exigèrent au moins trois ans; ils sont particulièrement délicats, car les services des ponts et chaussées se trouvent dans l'impossibilité soit d'arrêter la navigation sur la Seine, soit d'empêcher sur le pont la circulation très active des tramways, des voitures et des piétons. Pour la démolition des arches, comme pour la pose du tablier, il faudra s'y prendre à deux fois, de façon à ne pas fermer le pont.

Il convient de remarquer que le pont Notre-Dame est, de tous les ouvrages similaires de Paris, l'un de ceux qui ont été le plus souvent remaniés et reconstruits. Primitivement en bois, il fut ensuite, en 1850, construit en pierres. Pendant plus de trois siècles, il résista aux crues de la Seine. Mais, en 1852, on songea à le reconstruire. De nouveau, aujourd'hui, on le refait. Il faut espérer qu'il est maintenant parvenu au terme de ses tribulations. Ainsi édifié, il présentera un très joli aspect architectural: le fer et la pierre se marieront très bien.

Une porte monstre. — C'est la porte qui fermera à Cherbourg, l'entrée de la nouvelle forme du Honnet et que, profitant de la plus forte marée de l'année, on vient de mettre à l'eau.

Cette porte géante, d'une hauteur de 18 mètres et de 38 mètres de large, ne déplace pas moins de 8,000 tonnes. Elle a été construite dans une des formes de l'arsenal.

Dès sa mise à l'eau, deux puissants remorqueurs de la Direction des mouvements du port l'ont conduite jusqu'au quai Vauban, où elle restera solidement amarquée en attendant sa mise en place qui n'aura lieu qu'en 1914, époque à laquelle on prévoit l'achèvement de la grande forme du Honnet.

Les « gratte ciel ».— On vient d'achever, à New-York, une maison qui est le plus haut « gratte-ciel » dont puisse s'enorgueillir la grande métropole américaine. C'est le Woolworth Building, dont nous avons déjà parlé, et qui dépasse aujourd'hui — et de combien ! — les plus vertigineux immeubles de Park-Place et de Broadway.

Le pavillon américain y flotte, à cette heure, à 780 pieds au-dessus du sol, et bien que le drapeau ait vingt-quatre pieds de long, il paraît grand tout au plus comme un mouchoir de poche.

L'édifice a cinquante étages. Il a été commencé en novembre 1910; on espère que quelques-uns des bureaux pourront être occupés en octobre; mais les étages supérieurs ne seront aménagés qu'en février 1913.

L'immeuble représente une valeur de 67 millions 500,000 francs, dont 22,500,000 francs pour le terrain, ayant 200 pieds de façade sur Broadway, 5 millions pour les fondations et 40 millions pour la construction.

Les loyers produiront annuellement 12 millions 500,000 francs.

Le Woolworth Building appartient, en majeure partie à des capitalistes français, qui ont acheté pour environ 40 millions d'actions de la Compagnie immobilière qui l'a construit.

La fin des pavés de bois.— Par une délibération en date du 11 juillet dernier, le Conseil municipal de Paris a autorisé l'Administration à mettre en adjudication le convertissement en asphalté comprimé de diverses chaussées, pavées en pierres et en bois.

D'après les estimations de l'Administration, le total de la surface à convertir, pour

le pavage en bois seul s'élève à 75,620 mètres carrés.

À Paris, les pavés de bois ont 0.15 de hauteur et 0.08 x 0.22 de face, ce qui représente approximativement, y compris la séparation entre chaque rangée de pavés, 55 pavés par mètre carré et 4,150,000 pavés, en chiffres ronds pour la totalité de la surface à couvrir.

Chaque pavé cubant 0 centimètre 002640, c'est donc un quantite de 10,980 mètres cubes de bois représentant une somme de 803,300 fr. qui échappe au commerce des bois. (Le dernier marché, à notre connaissance, de la ville de Paris, a été passé à 55 fr. le mètre cube pour des madriers de pin des Landes).

D'autre part, par une délibération de même date, le Conseil a autorisé l'ouverture d'un crédit de 150,000 fr., destinés à payer les acquisitions de madriers de bois nécessitées par l'exécution du plan de campagne de 1912.

Un nouveau voyage d'études en Allemagne.— Le premier voyage Paris-Berlin organisé par le Journal d'Allemagne, organe de langue et d'énergie françaises paraissant à Berlin, a eu plein succès.

Plus de douze cents voyageurs y ont pris part: industriels, négociants, artisans, professeurs, juristes, médecins, journalistes, avocats, fonctionnaires, architectes, ingénieurs, etc., qui trouveront là de quoi réunir les notations les plus utiles en sus des agréments divers qui leur furent offerts. Tous s'en sont retournés enchantés.

Et, de fait, quel que soit le motif qui décide, en pareil cas, qu'on pense contribuer par là, pour sa part, à l'œuvre de conciliation internationale, ou qu'on se propose d'étudier de plus près cette formidable Allemagne, un semblable voyage ne peut être que profitable à tous égards.

Le Journal d'Allemagne a fait œuvre utile et organisé un second voyage du 22 au 29 septembre. Rappelons les conditions tout à fait exceptionnelles de ce voyage en Allemagne: 115 francs par personne en troisième classe; 165 francs en deuxième classe; 215 francs en première classe, tous frais de logement, de repas avec boissons, d'excursion

à Postdam — le Versailles allemand — de guides, de théâtres, de music-hall y compris.

A l'aller, les voyageurs ont visité Cologne — au retour, ils se sont arrêtés un jour à Dusseldorf-sur-le-Rhin, ville de grand intérêt; pour y voir l'Exposition des grandes villes de l'Allemagne, qui réunit tous les efforts de l'industrie et du commerce des grands centres allemands.

Il est toujours bon de voir de près ce que fait le voisin et de s'inspirer de ses méthodes de travail. Tous ceux qui ont pris part à ce voyage en retireront quelques leçons avantageuses à leurs intérêts.

Le canal de la Garonne à la Loire. — Dans un article fort intéressant et fort documenté, d'ailleurs, qu'a publié notre confrère le *Centre* et qu'avait publié aussi notre confrère de Limoges, le *Courrier du Centre*, M. Marcel Ducée étudie le projet de canal de jonction de la Loire à la Garonne, traversant le département de la Creuse, et cite l'étude fort documentée faite à ce sujet par M. Anbarlien, président de la Chambre de commerce de Périgueux, qui base son projet sur les évaluations du rapport Dingler, qu'il semble citer comme étant le seul rapport d'ingénieur des ponts et chaussées au sujet de ce canal de jonction.

Il importe, encore une fois, de mettre la question au point, et de ne pas oublier que depuis le rapport Dingler, il s'est écoulé un certain nombre d'années, qui ne sont pas restées improductives.

D'ailleurs, si nos souvenirs sont exacts, une lettre signée *Un Montluçonnais*, et publiée par notre confrère le *Centre* dans les derniers mois de l'année dernière, précisait la question, en signalant l'existence du rapport de M. Drault, ingénieur des ponts et chaussées, rapport qui attend toujours, dans des cartons verts, que le Sénat veuille bien l'examiner.

Cette lettre, si nous ne nous trompons pas, provoqua même un échange d'observations entre diverses personnalités montluçonnaises intéressées à la question, mais question d'appréciation mise à part, elle prouvait néanmoins que la question était tout de même plus avancée que ne semblait le croire les auteurs d'articles parus à ce moment sur la question dans l'*Outillage national*.

M. Durès semble tomber dans la même erreur, car son article ne considère que le rapport Dingler et ignore le rapport Drault.

Il était donc nécessaire de mettre cette question au point, et de préciser mieux les travaux intéressant le projet qui ont été faits jusqu'à aujourd'hui.

L'exploitation des canaux de la ville de Paris. — La ville de Paris est propriétaire et, à ce titre, assure directement l'entretien et l'exploitation des canaux Saint-Martin, Saint-Denis, de l'Ourcq et de leurs dépendances. Les deux premiers sont uniquement des voies navigables; mais le canal de l'Ourcq, dérivation de la rivière d'Ourcq, sert encore à approvisionner d'eau industrielle la ville de Paris. Il alimente, de plus, les canaux Saint-Denis et Saint-Martin, par l'intermédiaire du bassin de la Villette, qui constitue le bief de partage des eaux.

Le cube d'eau amené en moyenne chaque jour au bassin de la Villette était d'environ 235,000 mètres cubes, soit entre 85 et 86 millions de mètres cubes par an. Il vient d'être augmenté. L'alimentation de Paris (arrosage, lavage des voies publiques et fournitures industrielles) nécessite environ 47,500,000 mètres cubes, la navigation du canal Saint-Denis 22,800,000, et celle du canal Saint-Martin seulement 7,200,000. L'eau inutilisée et déversée dans la Seine ou dans les égouts est donc d'environ 8,100,000 mètres cubes par an.

Le trafic total a donné lieu, en 1910, aux tonnages suivants: l'Ourcq, 695,000 tonnes; Saint-Denis, 2,240,000 tonnes; Saint-Martin, 1,197,000 tonnes.

Les dépenses d'entretien des canaux et de leurs dépendances s'élèvent annuellement à environ 430,000 francs, et les charges d'exploitation environ à 275,000 francs. Sur ces chiffres, les salaires des ouvriers représentent de 415 à 430,000 francs par an.

Mais, en regard des dépenses d'entretien et d'exploitation, la ville peut placer la recette qu'elle tire des droits de navigation sur ces canaux, des locations de terrains en dépendant, etc. Pour l'exercice 1910, l'ensemble de ces redevances a atteint 1,280,000 francs, dont 910,000 francs pour droits de navigation. La ville se propose d'exécuter d'importants dragages pour permettre d'assurer dans de meilleures conditions l'arrivée régulière des eaux par le canal de l'Ourcq. Elle vient d'installer de nouvelles pompes afin d'augmenter, en

toute saison, le volume d'eau disponible pour la navigation. Enfin, en dehors du grand projet de prolongement et d'agrandissement du canal de l'Oncreq, on étudie, en vue d'une prochaine réalisation, la création de cinq nouveaux ports sur le canal Saint-Denis, dont le trafic se développe, et qui assureront une augmentation appréciable des recettes.

La rouille dans le Simplon.—L'usure considérable des rails dans la partie humide du tunnel du Simplon, qui atteint en certains endroits 3 millimètres par an, les corrosions avec pénétration réciproque constatées aux patins et sur les selles, donnèrent en 1909 de graves préoccupations à la Compagnie qui craignit pour la conservation de la superstructure du tunnel. Des recherches très complètes furent alors entreprises pour découvrir les causes de cette usure anormale.

La possibilité d'actions électrolytiques ayant été envisagée, la traction ayant lieu dans le tunnel par locomotives électriques, des expériences furent faites qui mirent en lumière plusieurs résultats intéressants : l'action électrolytique ne diffère guère que de 0,5 p. c. en courant alternatif de celle constatée avec le courant continu, mais elle dépend de la nature des corps sur lesquels elle s'exerce. La présence des nitrates augmente l'électrolyse, tandis que les carbonates et les terres alcalines ont pour effet de la diminuer. Elle augmente quand le nombre des périodes du courant alternatif diminue, et quand la température augmente. Mais il n'a pas semblé que cette cause soit prépondérante dans l'usure constatée dans le Simplon.

L'usure par les eaux d'infiltration, qui sont sénitenses en plusieurs points, est plus active quand l'eau tombe goutte à goutte sur le rail qu'elle lave et dont elle renouvelle ainsi la surface offerte à la corrosion.

Mais le résultat le plus imprévu mis en évidence par les observations est que malgré l'insufflation de 100 mètres cubes d'air par seconde à Brigue et l'aspiration d'un volume égal à Iselle, l'influence des variations hygrométriques de l'air extérieur ne se fait pas sentir à plus de 3,5 kilomètres et que l'état hygrométrique reste pratiquement constant à l'intérieur du tunnel.

Pour le Saint-Gothard, l'usure moyenne des rails, pour un trafic annuel de 3,300,000

tonnes remorquées par des locomotives à vapeur, est de 1,48 millimètres, tandis qu'au Simplon, où le trafic n'est que de 1,500,000 tonnes, l'usure est de 0,79 millimètres.

Il semble que ce soit à la température qu'il faille attribuer cette usure considérable : elle s'élève à 30 degrés dans le Simplon et oscille entre 19 et 20 degrés dans le Saint-Gothard ; à ce point de vue, les conditions sont donc plus mauvaises au Simplon qu'au Saint-Gothard.

RAPPORTS CONSULAIRES.

Le vice-consul de Turquie à Königsberg, a transmis à la Sublime Porte le rapport suivant sur le mouvement d'importation et d'exportation de sa circonscription consulaire durant l'année 1911 :

Le commerce n'est pas d'une grande importance surtout à cause de la situation géographique peu favorable de la Prusse Orientale.

Importation.—La province de Königsberg importe — presque toujours par la voie de Hambourg :

Tabac.

Tabac (que nous tirons principalement de l'entrepôt de Dresde).

Raisins secs, figues, dattes, graines de canaris, feuilles de laurier et des denrées semblables.

Vin de Samos (en plus petites quantités).

Exportation.—Par contre cette province exporte :

Produits bruts et mi-bruts.

Ambre jaune brut.

Ambre jaune comprimé.

Produits industriels :

Toile à voiles, pavillons à signaux, tentes, couvertures.

Pinceaux de tout genre.

Marchandises en bois, spécialement li-teaux pour cadres.

Quant à un rapport de statistique concernant l'importation et l'exportation, il est à mon vif regret impossible d'en fournir, car ni la douane royale ni l'Administration des chemins de fer ne tiennent une statistique sur l'objet en question.

Statistique.

Les exportations du port de Gènes. — Il est intéressant de connaître l'importance des exportations du port de Gènes, qui tient la tête du commerce extérieur de l'Italie. Elle est d'ailleurs relativement modeste en comparaison des sorties de marchandises du port de Marseille qui se sont élevées, en 1910, à 2,600 mille tonnes, d'une valeur de plus d'un milliard et demi de francs. Un rapport récent de M. Boucoiran, vice-consul de France à Gènes, publié par le Ministère du commerce, qui toutefois ne s'applique qu'à l'année 1910, nous permet d'avoir un aperçu des ventes génoises à l'étranger.

L'exportation proprement dite ne représente à Gènes que 15 p. c. environ du mouvement global du port en poids. Le chiffre total des marchandises embarquées est près de trois fois plus élevé que celui de l'exportation; la différence est due aux réexportations, aux marchandises transbordées et à celles qui restent en entrepôt dans les docks et sur les quais. Le poids des embarquements a été, en 1910, de 970,000 tonnes et celui des véritables exportations de 329,000 tonnes.

L'année 1910 marque un notable progrès tant au point de vue du total des marchandises embarquées qu'à celui de l'exportation via Gènes; ce progrès n'est que relatif et, par rapport à l'exportation totale du royaume, l'accroissement constaté à Gènes n'est pas proportionnel à l'accroissement total. Il n'en est pas moins vrai que les chiffres obtenus en 1910 n'avaient jamais été atteints dans ce port.

La valeur de l'exportation est évaluée à la moitié de celle des importations, soit 415 millions et demi de lires pour 1910, le cinquième des exportations italiennes totales, qui dépassent deux milliards. La part de la France sur la sortie du port de Gènes n'est que 6 millions de lires, mais, comme on le pense, le trafic suit plutôt la voie ferrée. La principale caractéristique actuelle du commerce d'exportation de Gènes est l'augmentation continue des expéditions de produits manufacturés et d'objets fabriqués.

Colons : 30,136 tonnes; 89,557,580 francs.

Soies : 2,093 tonnes; 80,846,678 francs

Spiritueux, boissons et huiles : 92,856 tonnes; 83,533,793 francs.

Animaux, produits et dépouilles d'animaux : 11,671 tonnes; 37,808,676 francs.

Céréales, farines, produits végétaux : 64,561 tonnes; 25,527,601 francs.

Objets divers : 5,128 tonnes; 24,341,042 francs.

Papiers et livres : 7,579 tonnes; 16,021,911 francs.

Produits chimiques, médicinaux, parfumerie : 23,469 tonnes; 13,418,835 francs.

Laines, crins et poils : 1,841 tonnes; 14,071,340 francs.

Minérais, métaux bruts et ouvrés : 22,404 tonnes; 14,176,807 francs.

Chanvre, lin, jute et autres végétaux : 8,732 tonnes; 12,172,193 francs.

Bois et pailles : 9,402 tonnes; 11,767,447 francs.

Il faut mentionner aussi, pour le poids, les pierres, charbons (ceux-ci en dehors des provisions de bord), catégorie atteignant la troisième place, avec 41,200 tonnes, d'une valeur de 5 millions seulement.

Gènes possède une clientèle fidèle parmi les grandes colonies italiennes qui se sont constituées aux Amériques. L'émigrant contraint à s'expatrier garde souvent ses goûts et ses habitudes et consomme de préférence les produits de l'industrie nationale importés dans sa nouvelle résidence. Aussi est-ce en Amérique que se dirigent surtout les exportations génoises, qui vont principalement ensuite dans le Levant pour une raison analogue.

Principaux pays
de destination

1910

Valeur en lires

République Argentine	127,203,295
Etats-Unis	98,10,403
Brazil	20,770,712
Turquie d'Europe	17,211,965
Turquie d'Asie	14,420,939
Chili	13,149,240
Egypte	11,760,036
Grande-Bretagne	10,695,081
Indes-Britanniques	8,685,605
Fédération Australienne	7,989,396

Les deux tiers des articles italiens exportés en Argentine sont expédiés via Gènes. Ils comprennent surtout des tissus et des produits alimentaires (vins, vermouths, riz, huiles, fromages). Les Etats-Unis sont surtout acheteurs de soies et de chanvres et aussi de pâtes, huile d'olive, fruits, conserves de tomates. Au Brésil, ce marché expédie les vins, les tissus caoutchoutés, les marbres, les chapeaux de paille, les livres et papiers.

En Turquie d'Europe et d'Asie, Gènes envoie toutes sortes de produits fabriqués. Pendant la dernière période décennale, les exportations en Turquie d'Europe avaient été en augmentation de 30 p. c., en Turquie d'Asie 289 p. c. Le Chili, l'Egypte reçoivent aussi presque uniquement des produits manufacturés. La Grande-Bretagne, au contraire, se fournit à Gènes de soies et de produits bruts pour l'industrie (chanvres, peaux, marbres), tandis que les Indes britanniques achètent des fils et tissus de coton et de soie, des instruments scientifiques.

**ADMINISTRATION
DE LA DETTE PUBLIQUE OTTOMANE.**

L'Administration de la Dette Publique Ottomane met en adjudication la fourniture de 1,000,000 de sacs de jute, «Liverpool twill» bords ourlés et gondronnés avec raie bleue de 2 pouces :

dont 600,000 sacs, mesurant 44x26 1/2 inches, pesant 2 1/2 livres anglaises, et 400,000 sacs, mesurant 28x23 inches, pesant 1 1/2 livre anglaise.

Cette fourniture doit être livrée sous palan à Smyrne, la moitié de chaque catégorie, vers le 15 avril 1913 (n. s.) et le reste vers le 15 juillet 1913 (n. s.).

Les offres doivent être adressées à la Direction générale de la Dette Publique Ottomane, sous pli cacheté, portant l'inscription « offre pour l'adjudication des sacs », au plus tard à midi le 6 janvier 1913 (n. s.), accompagnées d'un cautionnement de Lit. 2,700, soit en espèces, soit en valeurs déposées, ou d'une garantie donnée par un établissement financier agréé par l'Administration. Ce cautionnement sera libéré par moitié à chacune des deux livraisons. Paiement par câble (sur Londres ou Calcutta au taux fixe de 1 shilling 4 d.) contre connaissance accompagné de certificat de la part de la Chambre de commerce du port d'expédition établissant l'identité, comme qualité, dimensions et marques, des sacs expédiés avec les échantillons détenus par l'Administration centrale et mis à la disposition de ceux qui veulent soumissionner.

Le 9/22 août 1912.

8

Par application des articles V et XIII du Décret Impérial du 8/20 décembre 1881, et de l'article XII du Décret-Annexe du 1/13 septembre 1903

Les Lots Turcs N^{os} : 485.093

1,669.405

sortis au 77^{es} tirage du 1^{er} décembre 1882 et non présentés au remboursement, seront prescrits le 1^{er} décembre 1912

Constantinople, le 1^{er} octobre 1912

La Direction générale de la Dette Publique Ottomane porte à la connaissance des intéressés que les offres faites aux enchères publiques des droits de pêche du lac de Kutchuk-Tchekmédjé ayant été jugées insuffi-

santes, le délai d'adjudication a été prorogé jusqu'au 31/12 novembre 1912.

Les personnes qui désireraient surenchérir ou se renseigner sur les conditions de l'affermage, peuvent se présenter au Bach-Mudirié de la Dette Publique de Constantinople.

Constantinople, le 16/29 octobre 1912. 1

EMPRUNT IMPÉRIAL OTTOMAN 4 0/0

du

CHEMIN DE FER DE BAGDAD

Série Troisième.

1^{er} Tirage du 2 novembre 1912 (n. s.)

158 coupures de Mks 408.					
40562	78934	110851	148517	171312	
46004	78937	110964	148814	171343	
46005	79239	110985	148910	171470	
46844	81207	135479	148988	171735	
59916	81485	136773	164159	171793	
59974	81487	138492	165100	171909	
69063	81563	138673	165114	172179	
69098	81592	138674	165125	172200	
69204	81600	139172	165234	172240	
69209	81638	139184	165317	172262	
69354	81668	139350	165384	172356	
69377	81901	139981	165673	172377	
69454	82271	145688	165806	172393	
69803	88787	145704	165916	172686	
69815	97013	145782	166548	172712	
69947	101470	145765	166697	173494	
78015	101798	145935	168141	174304	
78072	102148	147078	168226	174389	
78139	102848	147280	168422	175978	
78151	104201	147303	168428	176050	
78187	105123	147424	168611	176162	
78311	105339	147599	168862	176851	
78334	105528	147658	168913	177041	
78343	105861	147664	168938	177113	
78401	107949	147700	170013	177254	
78487	109455	147715	170305	177967	
78616	109540	147796	170383	178178	
78729	109925	147848	170396	178239	
78841	109931	147869	170464	178337	
78867	110095	147883	170549	178366	
78901	110206	147930	171183	—	
78905	110723	148051	171266	—	

10 coupures de Mks 2040					
178779	178854	178990	179817	182430	
178840	178946	178998	180193	185311	

L'Administration de la Dette Publique Ottomane informe les intéressés que les droits de timbre afférents aux actions Priorité N° 1 à 500, série A N° 1 à 3,800, série B N° 1 à 3,300, de fr. 500 chacune, émises par la Société Anonyme Ottomane des Bains Coury Yalova, ont été intégralement payés.

Constantinople, le 22/4 novembre 1912 2

BANQUE IMPERIALE OTTOMANE.

Société Anonyme

Fondée par Firman Impérial en 1863.

Capital Lit. 11,000,000

ou Litg. 10,000,000 ou Fr. 250,000,000.

SIÈGE CENTRAL :

Constantinople (Galata).

SUCCURSALE A STAMBOUL

Place de Yéni Djami.

Bureau à Péra, Grande rue de Péra.

AGENCE A LONDRES

26, Throgmorton Street, E. C.

AGENCE A PARIS : 7, Rue Meyerbeer.

Succursales.

Ada-Bazar	Jaffa
A-Jalia	Jouina
Adana	Jérusalem
Aidon-Carabissar	Kerasaunde
Aidlu	Konia
Aintab	Kutahia
Ak-Chelir	Larnaca (Chypre)
Alep	Limasol
Alexandrie (Egypte)	Mersins
Andrinople	Mételin
Angora	Monastir
Bagdad	Mossoul
Balikesser	Nazli
Bassorah	Nicosie (Chypre)
Beyrouth	Ordou
Bilédjik	Ouchak
Brousse	Panlerma
Caïffa	Port-Saïd (Egypte)
Caïre (Egypte)	Péra
Castamboul	Rodosto
Cavalla	Salonique
Césarée	Sainsoun
Damas	Sivas
Déséghatchi	Serrés
Drama	Smyrne
Erzeroum	Stamboul
E-kichéhir	Tarsous
Famagusta (Chypre)	Trébizonde
Guévé	Tripoli (Syrie)
Gumuldjina	Tripoli (Afrique)
Homs	Uskub
Inébol	Xanthie

OPÉRATIONS DE LA BANQUE.

SERVICE SPÉCIAL POUR LES ACCORDITÉS.

Achat et escompte de papier de toutes devises.

Reouvrements d'effets de commerce, connaissements, reçus, etc., sur la Turquie et l'étranger.

Dépôts à vue, comptes de chèques.

Avances sur titres, sur effets et sur marchandises.

Ordres de Bourse.

Bons à échéance fixe à intérêts.

Chèques, traites et paiements télégraphiques pour tous les pays.

Lettres de crédits circulaires et crédits documentaires.

Garde de marchandises en dépôt libre ou, en consignation.

Garde de titres en Turquie et à l'étranger.

Escompte, achat et recouvrement de coupons de toute nature.

Souscriptions à toutes les émissions publiques.

Achat et vente de monnaies, et toutes autres opérations de banque.

Service des titres.

La Banque Impériale Ottomane garde en dépôt, moyennant un droit de garde minimum, les titres de toute nature, ottomans ou étrangers, nominatifs ou au porteur. Les titres sont logés dans des coffres-forts Chatwood, situés dans des caveaux de construction spéciale (béton et blindage métallique) offrant une sécurité complète.

Il en est délivré récépissé ; les numéros des valeurs soumises à des tirages y sont inscrits.

La Banque Impériale Ottomane encaisse d'office, *franco commission*, les coupons des titres déposés, payables à Constantinople ; ceux dont l'encaissement doit s'opérer à l'étranger sont sujets à une commission motique et sont décomptés au meilleur cours du change du jour. L'intéressé en reçoit crédit valeur du jour de l'échéance ou de l'encaissement.

Afin de pouvoir être encaissés à temps, les coupons des titres déposés sont détachés 20 jours avant l'échéance.

La Banque Impériale Ottomane reçoit aussi des dépôts de titres dans ses Agences étrangères, Londres et Paris, ses principales

Secursales, Alexandrie, Le Caire, Smyrne, Beyrouth, etc., ainsi que chez ses correspondants des principales villes, Athènes, Berlin, Bruxelles, Bucarest, Rome, Vienne, etc. Le produit des intérêts est tenu à la disposition du déposant, ou porté à son crédit à Constantinople.

Les clients dont les titres sont déposés chez ces Agences, Secursales et correspondants peuvent, sur leur demande, les retirer aux lieux mêmes ou se les faire envoyer à leur lieu de résidence.

La Banque Impériale Ottomane exécute tous ordres de Bourse sur place et à l'étranger; achat et vente, au comptant ou à terme.

Elle tient à la disposition du public, au cours du jour, un certain nombre de titres, tels que Lots Turcs, Obligations à lots Crédit Foncier d'Egypte, Banque Nationale de Grèce, actions Assurance Ottomane, etc. Ces titres sont délivrés immédiatement.

La Banque Impériale Ottomane se charge de toutes opérations sur titres: transferts, conversions, échanges, renouvellement des feuilles de coupons, versements etc., suivant tarif spécial.

Elle prête sur titres ottomans et étrangers, en compte-courant, à des conditions très modérées.

Elle excompte avant leur échéance les coupons de certaines valeurs ottomanes et étrangères. Elle paie, les coupons des valeurs domiciliées à ses Caisses, sans commission.

La Banque Impériale Ottomane possède un service de renseignements financiers qui lui permet de fournir tous renseignements sur les valeurs de Bourse, cotées ou non cotées. Ces communications sont faites gratuitement.

La Banque Impériale Ottomane a créé un service de garantie contre la perte résultant du remboursement au pair, par voie de tirage au sort, des titres cotés au-dessus du pair, c'est-à-dire au-dessus du prix de remboursement. Le taux de la prime d'assurance, qui est variable, est communiqué sur demandes.

36

Location de coffres-forts.

Le Bureau de la Banque Impériale Ottomane, Grand-rue de Péra N° 347, met à la disposition du public pour la garde des valeurs, bijoux, papiers, etc., des compartiments de coffres-forts.

Le locataire est assuré de rencontrer toutes les conditions désirables de sécurité, moyens de fermeture puissants, surveillance de jour et de nuit.

Le sous-sol, où sont placés les coffres-forts forme une chambre forte, construite par les ouvriers de la Maison Chatwood de Bolton, en pierre meulière, ciment et fer, absolument à l'abri de l'incendie et du vol.

L'entrée des serrures des compartiments est condamnée par un mécanisme de sûreté. Ce système offre l'avantage que pendant l'absence du locataire, absolument aucune clef ni aucun crochet ne peut être introduit dans la serrure.

Le locataire d'un compartiment peut faire en sûreté et en toute tranquillité le détachement de ses coupons, la vérification de ses papiers, le retrait ou le dépôt de ses bijoux, etc. A cet effet un bureau confortable est installé à proximité des coffres.

En dehors de leurs services de location de coffres-forts, dont les avantages ont été déjà appréciés par le public, l'Agence de Stamboul et le Bureau de Péra de la Banque Impériale Ottomane reçoivent en dépôt, contre paiement d'un droit de garde modéré, des objets de valeur en paquets, boîtes, caisses, valises ou plis cachetés qu'ils conservent dans leurs chambres fortes (Fabricator Chatwood) offrant toutes les garanties voulues contre les risques de vol et d'incendie.

Le Siège central à Galata reçoit également ces dépôts dans les mêmes conditions de sécurité.

46

Les coupons d'actions et obligations et les obligations amorties ou primées ci-dessous désignées, sont payés sans commission aux guichets du Service des Titres à la Banque Impériale Ottomane à Galata:

Obligations Dette Ottomane Convertie Unifiée, 4%; Obligations Emprunt Osmanli 4% 1890; Obligations Emprunt Ottoman, 5% 1896; Obligations Emprunt Priorité Tombac 4% 1893; Obligations Emprunt Ottoman Privilegié 4% 1902 (Douanes); Obligations Emprunt Ottoman 4% 1903 (Pêcheries); Obligations Emprunt Ottoman 4% 1891; Obligations Emprunt Ottoman 3% 1894; Obligations Emprunt Ottoman 4% 1895 (Tejhzat-i-Askani); Obligations Emprunt 4% 1901-1906; Obligations Emprunt 4% 1908; Obligations Emprunt 4% 1909; Obligations Lots Turcs.

Actions Banque Impériale Ottomane; Actions et Obligations Chemin de Fer Smyrne-Cassaba et Prolongement; Actions et Obligations Chemin de Fer Jonction-Salonique-Constantinople; Actions et Obligations Chemin de Fer Damas-Hamah et Prolongement; Actions Chemin de Fer Smyrne-Aidin; Actions Chemin de Fer Moudania-Brousse; Obligations Chemin de Fer de Bagdad 4 x I Série; Obligations Chemin de Fer Damas-Hamah, Homs-Tripoli; Obligations Chemin de Fer Damas Hamah Jonction Bagdad; Obligations Société de constructions Port de Salonique; Obligations Quais de Constantinople; Actions Société Générale d'Assurances Ottomane; Obligations Société du Tombac 5 x 1892; Obligations Port et Quais de Chio 4 x; Actions et Obligations Société des Quais de Smyrne; Actions et Obligations Société Gaz de Beyrouth; Actions Régie des Tabacs de l'Empire Ottoman; Actions Commercial Co of Salonica Ltd; Actions et Obligations Compagnie des Eaux de Constantinople. 26

Le Bureau de Péra de la Banque Impériale Ottomane fait de petites avances sur titres avec remboursements mensuels, pour faciliter à la petite épargne le placement de ses économies en valeurs à lots, telles que: Lots Turcs, obligations du Crédit Foncier d'Egypte, obligations de la Banque Nationale de Grèce, obligations entières et quarts Ville de Paris (émissions diverses), obligations entières et enquèmes, Communales et Foncières, du Crédit Foncier de France (émissions diverses), etc., etc.

Ces avances sont faites par la Banque Impériale Ottomane contre versement par le client du quart de la valeur du titre au cours du jour.

Dès ce versement opéré, le client acquiert la propriété des titres dont il lui est délivré récépissé en son nom, avec indication des numéros, et il bénéficie des chances des tirages ainsi que des coupons.

Les titres restent en nantissement à la Banque Impériale Ottomane jusqu'au remboursement de l'avance en capital et intérêts.

Le Bureau de Péra de la Banque Impériale Ottomane tient les titres désignées ci-haut, ainsi que des valeurs similaires, à la disposi-

tion immédiate du public qui peut s'en rendre acquéreur soit au comptant, soit au moyen d'avances à remboursements mensuels comme il est dit ci-haut. 37

CHEMIN DE FER OTTOMAN D'ANATOLIE.

AVIS AU PUBLIC.

La Direction du Chemin de fer Ottoman d'Anatolie a l'honneur d'informer le public qu'à partir de dimanche 3 novembre (n. s.), la circulation normale des trains de voyageurs et mixtes sera reprise sur toutes les lignes, y compris celle de Konia à Ouloukchla.

A partir de la même susdite date, entrera aussi en vigueur, sur la ligne de Haidar-Pacha à Eski-Chéhir et sur l'embranchement d'Ariflé à Ada-Bazar, l'itinéraire d'hiver, daté du 25 octobre écoulé.

Haidar-Pacha, le 1^{er} novembre 1912.

La Direction du Chemin de fer Ottoman d'Anatolie a l'honneur de porter à la connaissance du public, qu'à partir de la date du présent avis et jusqu'à nouvel ordre, le délai de chargement et de déchargement des wagons est réduit de 8 à 6 heures.

Passé ce délai, il sera perçu un droit de chômage de cinq piastres or par heure et par wagon.

Haidar-Pacha, le 3 novembre 1912.

La Direction.

CHEMIN DE FER IMPÉRIAL OTTOMAN DE BAGDAD.

AVIS AU PUBLIC.

La Direction du Chemin de fer Impérial Ottoman de Bagdad, a l'honneur de porter à la connaissance du public, qu'à partir de la date du présent avis et jusqu'à nouvel ordre, le délai de chargement et de déchargement des wagons, est réduit de 8 à 6 heures.

Passé ce délai, il sera perçu un droit de chômage de cinq piastres or par heure et par wagon.

Haidar-Pacha, le 3 novembre 1912.

La Direction.

MARCHE DE CONSTANTINOPLÉ

SAMEDI, 9 NOVEMBRE 1912.

CÉRÉALES, GRAINES ET SEMENCES.

Blés. — Arrivages et ventes en blé tendre, mélé dur: Anatolie 750 tonnes et Roumanie 2,500 tonnes.
Orges. — Ventes 40,000 kilés.
Maïs. — Ventes 200 sacs.
Avoine. — Ventes 200 sacs.
Millet. — Arrivages et ventes nus.
Aipiste. — Ventes 100 sacs.
Graines de lin. — Ventes nulles.
Graines de chanvre. — Arrivages et ventes nus.
Graines de pavot. — Ventes nulles.
Sésames. — Ventes 200 sacs.
Haricots. — Arrivages et ventes 2,000 sacs.
Pois chiches. — Arrivages et ventes 400 sacs.
Fèves. — Arrivages et ventes nus.
(Liq. à 100 piastres)

SIA - Sur Roumélie extra		Europe para	
..	1 ^{re} qualité	..	..
..	2 ^{me} ..	..	..
..	3 ^{me} ..	..	..
..	Anatolie 1 ^{re} ..	52	53
..	2 ^{me} ..	50	51
..	3 ^{me} ..	..	..
..	Ventes ..	..	..
SIA - tendre			
..	Hongrie ..	..	..
..	Balkanik ..	..	..
..	Secundaire ..	..	..
..	Moraine ..	..	..
..	Moraine 1 ^{re} ..	..	..
..	2 ^{me} ..	..	..
..	3 ^{me} ..	..	..
..	Sion ..	..	..
..	Berlin ..	..	..
..	Bratis ..	52	53
..	Constantin secundaire ..	49	50
..	Ghirka ..	..	..
..	Roumélie 1 ^{re} ..	..	..
..	2 ^{me} ..	..	..
..	3 ^{me} ..	..	..
..	Konich extra ..	..	..
..	1 ^{re} ..	52	53
..	2 ^{me} ..	51	51
..	3 ^{me} ..	52	53
..	Angora 1 ^{re} ..	50	51
..	2 ^{me} ..	..	..
..	Kaki thaki extra ..	..	..
..	1 ^{re} ..	..	..
..	2 ^{me} ..	..	..
..	Méla ..	..	..
..	netto ..	41	42

Maté Salonique	hordo, sacs environ, org. para	..	..
..	pour l'Europe ..	..	..
..	hordo sacs Suvrens ..	..	..
..	1 ^{re} qualité pour Alexandrie ..	..	..
..	Marmara ..	..	..
..	hordo pour Alexandrie ..	..	..
..	Panderna pour l'Europe ..	..	..
..	Karabogha ..	..	..
..	pour ici ..	38	..
..	Varna ..	..	..
..	Roumanie pour Alexandrie ..	..	..
Org.	Roumélie, pour ici le kil. piast.	..	..
..	pour l'Europe l'ocque para	..	..
..	Anatolie extra ..	..	..
..	1 ^{re} qualité ..	42	..
..	2 ^{me} qualité ..	40	..
..	noire ..	37	..
..	Dardanelles ..	..	..
..	Dauble le kil. piast.	17	..
..	Moraine l'ocque para	40	..
..	Avoine Marmara pour l'Europe ..	29	..
..	pour ici ..	36	..
..	Panderna pour l'Europe ..	..	..
..	Karabogha ..	..	..

..	1 ^{re} qualité ..	..	..
..	2 ^{me} ..	..	..
..	3 ^{me} ..	..	..
..	Ordou tchati ..	..	..
..	1 ^{re} ..	..	..
..	2 ^{me} ..	..	..
..	3 ^{me} ..	..	..
..	Salonique ..	350	..
..	secundaire ..	..	..
..	Bulgare ..	..	..
..	2 ^{me} ..	..	..
..	Roumanie tchati ..	250	..
..	2 ^{me} ..	220	..
..	3 ^{me} ..	170	..
..	Pois chiches Karabogha ..	l'ocq. para	74 78
..	2 ^{me} ..	..	58 70
..	3 ^{me} ..	..	60 68
..	4 ^{me} ..	..	55
..	Balkanik 1 ^{re} ..	..	..
..	2 ^{me} ..	..	..
..	3 ^{me} ..	..	..
..	Syrie extra ..	..	63
..	2 ^{me} ..	..	60
..	Koulah, Héraclée ..	..	..
Sésames	Marmara pour l'Europe l'ocq. para	..	..
..	pour ici ..	..	..
..	indien blanc pour ici ..	..	..
..	transit ..	..	..
..	jeune pour ici ..	..	..
..	transit ..	..	..
..	Moraine pour ici ..	..	118
..	Atala pr Bulgarie et Roumélie 100 kil. ..	..	..
..	pour ici ..	..	120
..	Jaffa pour l'exp. 100 kilos fr. ..	..	..
..	pour ici l'ocq. para ..	..	..
..	pour ici ..	..	..
..	Roumélie ..	..	..
..	Aipiste Rodosto pour l'exp. ..	..	63 64
..	pour ici ..	..	..
..	Roumélie Birkédji ..	..	..
..	Gallipoli ..	..	..
..	Graines de chanvre de Faiza ..	..	..
..	2 ^{me} ..	..	..
..	3 ^{me} ..	..	..
..	Graines de pavot noir ..	para	..
..	blanche ..	..	..
..	Millet pour Constantin ..	..	30
..	hordo 1 ^{re} qualité en sacs ..	..	28
..	Salonique ..	..	..
..	Roumanie ..	..	..
..	pour l'Europe ..	..	..
..	hordo Marmara ..	..	..
Fèves	pour l'exportation ..	..	..
..	de Chili ..	..	..
..	de Roumélie ..	..	..
..	de Brousse ..	..	..

ARTICLES D'IMPORTATION.

FARINES.

Arrivages et ventes :	Russie 2500 sacs; Roumanie 9736 sacs; Marsaille 1,317 sacs et Daridja 1830 sacs.
(Liq. à 100 piastres) 1 ^{re} sac piastres	
Kirouh indigènes extra	101 104
2 ^{me} ..	100 104
Koulah 1 et 2	..
Varna N ^o 2, 3	..
Diverses qualités	..
Pétrow	..
Riga	..
Orléans 2, 4	..
Russie divers	98 108
..	..
..	..
Bratis 2, 3, 4, 5, 6, 7	98 106
Daridja	..
Alexandrofska 0000	..
..	00

BOURSE DE GALATA.

GALATA, 9 novembre 1912	
Dette C. unifiée	Piastres 87 28
Lots turcs (Pise 4 40 le franc)	Fr. 183 75
Tabacs turcs	Liq. 14 —
Banque Impériale Ottomane	» 17 —
Banque de Mételin	» — —
Banque de Salonique	Fr. 98 —
Actions Chirket-i-Hairie	Liq. 10 75
» Arifé	» 1 05
Commercial Company	Lstg. 16 —
Tramways Actions	Liq. 10 50
» Jonissanco	» 10 —
» Obligations	Fr. 406 —
Tramways de Nédjef. Actions	» 2 —
Eaux de Constantinople	» 395 —
Assurances Ottomanes	Liq. 6 40
Obligations Quais de Cons/plé.	Fr. 438 —
Quais de Smyrne	» 525 —
Port et Quais de Chio Obligat.	» 80 —
Ch de fer d'Anatolie Actions	Lstg. 14 —
» Obligat.	Fr. 482 —
Obligations Balia-Karaidin	» 330 —
Actions Privilégiées Kassandra	» 130 —
» Ordinaires	» 135 —
» Mines d'Héraclée	» 170 —
Credit Foncier Egyptien (1888)	» 326 —
» (1903)	» 268 50
Transvaal Consolidated	» 35 25
Hellénique 5 o/o 1881	» 310 —
Obligat. Banque Nat. Grèce	» 424 —
Actions Laurium	» 54 50
S.ilage : Série D pour 1 jour	Liq. 1 30
» D pour 8 jours	» 4 —

LONDRES, 8 novembre

Consolidés anglais	73 18
Dette C. unifiée	80 50
Banque Impériale Ottomane	15 50
Bulgare 1892	99 —
Hellénique 1881	61 —
Monopole H. Hélieque	— —
Rente hellénique	44 75
Russe 4 o/o 1888-89	87 50
Change sur Paris	25-28
Union Pacific	179 35
Chartered	1 25
Transvaal Consolidated	— —
Road Mines	6 03
Con Goldfields	3 40

VIENNE, 8 novembre.

Tabacs Turcs	Cr. 276 —
Lots Turcs	» 212 —

BOURSES ÉTRANGÈRES.

PARIS, 8 novembre

française 3 %	89 80
Emprunt Douanes 4 o/o (1902)	308 —
Dette C. unifiée	81 75
Lots turcs	182 50
Tabacs turcs	303 —
Banque Impériale Ottomane	632 —
» de Salonique	413 —
Credit Lyonnais	1535 —
Obligations Salonique Constantinople	324 —
» Balia-Karaidin	416 —
Actions Mines d'Héraclée	168 —
Banque de Paris	1650 —
Rente italienne	97 15
Russe 3 o/o 1891	73 30
» 5 o/o 1906	104 25
Extérieur Espagnol	90 35
Chèque sur Londres	25 230
Transvaal Consolidated	35 25

BRUXELLES, 8 novembre

Emprunt allemand 3 o/o	M. 77 90
Rente turque unifiée	» 80 25
Emprunt ottoman 1903	» —
Lots Turcs	» 151 50
Chemin de fer d'Anatolie, Oblig.	» 120 50

CHANGE.

GALATA, 9 novembre 1912

Sur Londres, (100 Lq. à 100 Prs) l'ust.	110 22 1/2
» Paris, (100 pour une Lq.) francs	22 87 1/2
» Vienne, (à vue) Couronnes	21 88
» Berlin	Marks 18 57
Escompte de la Banque d'Angleterre Lstg.	3 0/0
» de France	Frans 3 0/0

MONNAIES.

GALATA, 9 novembre 1912.

Demi-Altılık (pour une Lq.) Piastres or	105 20
Bechlik	» 105 20
Métallique	» 105 20
Medjidie de 20 Piastres	» 107 31
» en quarts	» 107 25
» en fractions	» 104 38
Pièce de vingt fr. (la Lq. 100 Prs)	» 87 —
Livre sterling	» 109 33
Pol Impérial	» 92 20
Krémits	» 50 —
Rouble papier	Pièces 8 76
Mark (pour une Lq.)	» 107 10

۱۷	افزون - اوهفته قیسی ۳۰۵	غروب شدن	۱۷
	مصدقی طیبی قیون فروخت اولمشدند		
	حاجی کوی	بیتا بی بی	۳۱۰-۳۱۵
	توفات - یوزغله		۳۰۵-۳۱۰
	زبله		۳۰۵-۳۱۰
	هرفک - اناسیه - نیکسار		۳۰۵-۳۱۰
	بالیکسری و قره حصار		۲۹۰-۳۰۰
	طاولانی - کبوه - بیله جک		۲۸۰-۲۸۵
	قوتیه و کونابه		۲۶۵-۲۷۰
	نناو خان		۲۹۰
	قره مان		۲۶۰
	مالطیه		۳۰۵
	کیتزه - طیش اولمشدند		
	اعلا بیاض	قیسی خروش	۲۸-۳۰
	برنجی		۲۵-۲۷
	ایرکچی		۲۲-۲۴
	طیبی		۱۹-۲۰
	پتولیدو		۱۹۶-۲۰
	اعلا صاری		۱۶-۱۷
	ایرکچی		۱۴-۱۵
	چاق		۹-۱۰
	چیتخا		۷-۸
	۸ - ثعلب - لخد و اعلا اولمشدند		
	اعلا توفاد	قیسی خروش	۳۴۶-۳۵
	طره توفاد		۳۱-۳۲
	کله قونی		۳۱-۳۲
	اناسیه کوری		۳۱-۳۲
	صاری بلربی	سه معاله اولمشدند	
	تیز (لیرله ۱۱۰)	قیسی خروش	۲۰۶-۲۱۶
	چهری	سه معاله و قوع اولمشدند	
	قیصریه	انزوه نیکه قیسی خروش	۵۶-۵۶
	انکابیت - زبله - توفاد - چوروم		۴۶-۴۶
۷/۱-۳۲۷	سه معاله اولمشدند (۳)		
۶۶-۷	قیسی خروش		
۷-۷۲	قیسی خروش		
۶۱-۶۲	قیسی خروش		
۵۶-۶	قیسی خروش		
۵۶	قیسی خروش		
۵۰-۲	دزی - بیاسه طاورغولدر		
۵۰-۷	نایده تلوزلی		
۵۰-۷	اینگ و اوکوز قوری		
۵۰-۷	هوجیه ک قور و ویدمل		
۵۰-۷	اناملو اینگ قور و طاورغولدر		
۵۰-۷	قوروش قیون		
۵۰-۷	برلی قیون بیاض		
۵۰-۷	قوزی دربی		
۵۰-۷	قوزی کچی دربی		
۵۰-۷	اوغلاقی دربی		
۵۰-۷	تسکی دربی		
۵۰-۷	طاشان دربی	سه فونشو ۱۰۰	
۵۰-۷	جوزیه - جزئی معاله و قوع اولمشدند		
۵۰-۷	ملاخوز	قیسی خروش	
۵۰-۷	اینگچی		
۵۰-۷	جزئی - جزئی صانت و قوع اولمشدند		
۵۰-۷	طرزوش و کره سون قنطاری خروش		۲۱۵-۲۲۰
۵۰-۷	قیاش قیسی		۱۴-۱۲
۵۰-۷	سیوزی قنطاری		
۵۰-۷	ساقز - جزئی معاله و قوع اولمشدند		
۵۰-۷	اوتاقی دانهلی (لیرله ۱۰۰)	خروش	
۵۰-۷	ایری دامل		
۵۰-۷	تراقی - افزون		
۵۰-۷	سه معاله		
۵۰-۷	سه معاله		

۷۱-۸	فیره اناطولی	۱۷-۲۳	طافستان (وزوز)
۹-۱۰	روم ایل و جوار	۲۵-۳۵	اسکی
	پاموق - پیانه نایت طونقوندر	۷۵-۱۱۵	فراق خالیسی
۷-۷۱	خرج عالم اطنه	۳۰-۷۵	کوجک قطمه
..	سودانه	۱۸-۲۵	فرماغ غازی
۷۱-۷۲	ازمیر، صوبوجه	۳۵-۵۰	بیوک قطمه
..	کوبه	۲۵-۳۵	ککجه
۷۱-۷۱	بالیکسری	۲۰-۵۷	کوجک قطمه
..	حاج	۷۰-۳۵۰	سوماخ (قاشیر)
..	مایدوس	۳۷-۷۵	سوماخجه
..	سیروز و ورلش	۱۴۵-۳۵۰	افغان
..	مصر (چیفنی)	۳۰۰-۵۰۰	افغان بیوک قطمه
۲۲	انکاز	۴۰۰-۶۰۰	بخارا بیوک قطمه
۳۲-۴۱	ابو جنس	۵۰-۷۵	غازی
	ایبک - پیانه ضیف و معاملات مفلوددر	۷۵-۱۲۰	چارپای
..	کازه قوزه کیاوسی گوش فروش	۱۸-۴۵	بازجستان کوجک (غازی)
..	دلک قیسی	۳۵-۱۲۵	بیوک قطمه
۱۹-۲۳	چفت	۱۵۰-۳۰۰	موت
..	نوزه صاری قوری کیاوسی		ایران
..	چفت ادرنه		فراغان
۱۹۵-۲۰۰	بروسه فیلاتور خرج عالم قیه التون	۱۷-۲۲	موشغایات
۲۱۰-۲۱۶	برنجی جنس	۲۴-۳۲	ماچاس
۸۰	چفت و قرقی ۱۰۹۱ دن	۴۵-۷۵	صاروق
۴۶-۴۷	فریزون اعلا	۲۲-۳۵	خرابیان
۴۳	خرج عالم	۴۰-۶۰	وشهد
۲۳-۲۴	کوتایس	۲۵-۵۰	کوردوان
..	قامی پانی	۵۰-۷۵	کرمان
	خال - پیانه اهیلتلدر	۴۰-۶۵	تبریز
	ققاق		اناطولی
۵۰-۱۰۰	پارچه فراق	۲۰-۶۵	اناطولی اسکی
۸۰-۱۲۰	قاپستان	۴۵-۵۵	قیز کلیسی
۳۵-۵۵	کلم	۵-۱۵	جیمیم (قصریه)

۱۹	مفازده	لیور پول
۱۹	مفازده	
۱۸		ازکای شرکتی مالی
۱۹		قوسار طوینلاتوی
۲۰		چابلی
۱۵		قویاو توز
۱۶		کلیلی
۲۰:۶-۲۱		ازکای عثمانی
۱۷:۶-۱۸:۶	کیده نسایم	زوتو لدانی
۲۱:۶	بیاسه من اینون	
۱۳		غوری توز
۱۶		قیدیلی
۱۲:۶		توز
۱۴:۶		قیدیلیده نسایم
۱۵:۶		ارکاید اشارده نسایم

اخراجات اتمه سی

	فخنک	بو هفته معامله اولادشدر
۱۸-۱۹	بیکازاری	غروش
۱۸-۱۹	فره حصار	کوتاهیه
۱۷-۱۷	آسکیشهر	بیخالیج
۱۶-۱۷	بوزغاد	معدن
۱۶-۱۷	طوسیه	قسطوونی
۱۶-۱۷	پانتری	انقره کرده
۱۵-۱۶	قرشهر	چرکس
۱۳-۱۴	سیواس	
۱۳-۱۴	آقشهر	قوییه نیکده
۶-۸	ادنا (قبا)	
	یوک	بیاسه نقدی اینکده در
۸-۹	قصاب باشی	ریمی قیسی غروش
۷-۸		ایکنهی
۵-۶		اوجنی

۰۰	ایکنهی	
۰۰	دیل خویاری (لیر ۱۰۶)	
۰۰	ایکنهی	
	معادن	
	قادی	بو هفته ۳۰ وادیل کلن و صانلشد
	لیرای عثمانی	۱۰۰ غروش
۵۸-۶۰	چوق	باجیقا قتلاری غروش
۰۰	اسوج	
۰۰	دمت	
۶۹-۷۰	اسوج محاق	
۰۰	پوزل	
۰۰	نیور چنیر	سیانه
۰۰	ساج	۳-۴
۰۰		۵-۱۰
۰۰		۱۱-۱۴
۰۰	نیور	(شرددن)
۰۰	چوی بارن	۱۰ نومو ۳۰ کیواق قوی
۰۰	المان	
۲۰	چایک	۵۰ کیواق صندوقی
۱۶۰۰	قادی	قنطار
۰۰	نیکه	ایکی صندوقی
۰۰	قورشون	بوری و یاراق قیسی
۰۰	باقر	غروش
۰۰	کوردک	واوراق پاکتی
۰۰	چینه	قیسی
۰۰	ساج	۳ کیواق ۱۸ جوالی
	معدن کوری	
	معدن کوری	بیاسه جزئی ترقی اینکده در
۳۵	تاریف	طوینلاتوسی شایین مفازده
۳۲		مفازده
۲۱	توفاسن	مفازده
۱۹		مفازده

۴	اوجنی	۰۰	فلنک
۰۰	کرید	۰۰	ترانسیت
۶۸	موم فورنیہ ۱۱ کیلوق صندیقی غروش	۰۰	فلنک پیاسہ من ایجون (واریل)
۳۳	بلجیقا کیلوسی ترانسیت	۰۰	قطاری
۰۰	توز کو کرد ۴۰ کیلوق جوالی	۰۰	ترانسیت
۸۱-۹۱	بوز (لیرا ۱۰۰) قیسی	۰۰	غرانولہ پیاسہ من ایجون
۰۰	ندارجین	۰۰	ترانسیت
۰۰	قوانقیل	۱۱۰۰-۱۳۳۰	قہوہ ربو بوراہ ۱۰۰ قیسی غروش
۰۰	کافوری	۹۷-۱۱۵۰	ربو ترانسیت
۰۰	رھوملاق	۰۰	رووا بوزکبہ
۳۴	فاز روس پیاسہ من ایجون چفت شکسی	۰۰	ترانسیت
۳۴	نشدینی	۰۰	زیتون باغی فورفورنجی مجیدہ ۲۱ قیسی
۲۹	اخراجات ایجون چفت شکسی	۰۰	کرید
۳۳	صندیقی	۰۰	ادرمید
۳۳	حیدر پاشاہ	۷-۸	مدالی
۱۰	قیوہ	۹-۹	ایوالق اکسٹرا
۲۸	رومانیا	۰۰	رہہ بوزکبہ
۳۲	صندیقی	۰۰	صوصام باغی (لیرا ۱۰۰)
۲۵	اخراجات ایجون چفت شکسی	۷-۸	پاموق باغی (لیرا ۱۰۰)
۲۸	صندیقی	۱۷۰	بریم رائفون پیاسہ من ایجون جوالی غروش
۰۰	حیدر پاشا چفت شکسی	۱۵۰	ترانسیت ایجون
۰۰	سادہ باغی سیریا (لیرا ۱۰۰) قیسی غروش	۰۰	ژاپون
۲۴	پتروسکی	۰۰	ترانسیت
۱۵-۱۷	حاب	۱۸۰	فلنک
۰۰	پتروسوخ	۲۱۰	پورا ایجون
۰۰	وصحہ صامارا (قوروق)	۰۰	مصر (قزوی)
۰۰	امریقا برنجی	۰۰	رژون برنجی
۰۰	ایکجی	۰۰	ترانسیت
۹-۲۰	اوسٹریا (ایجابی)	۰۰	ٹامولین ایکجی پورا ایجون
۰۰	نیلہ خوبار برنجی (لیرا ۱۲) غروش	۰۰	ترانسیت
۰۰	ایکجی	۰۰	مہجنوہ ترانسیت
۰۰	قرمنزی خوبار طراما (لیرا ۱۴)	۵۱۰	نصابون ایوالق ومدالی اکسٹرا قیسی غروش
		۴۲	ایکجی

۰۰	صومام مرمره اوروپا ایجون	۰۰	اناطولی اعلا
۰۰	پاسه من	۴۲	برنجی
۰۰	ترانسیت	۴۰	ایکنجی
۰۰	صاری پاسه من ایجون	۳۷	سیاه
۰۰	ترانسیت	۰۰	قلمه سلطانیه
۱۷۸	مرسین پاسه من ایجون قیسی بده	۱۷۲	طونه
۰۰	انطالیه باقار په و روسیه ۱۰۰ کبابی دراتی	۴۰	مرسین
۱۲۰	انطالیه بورا ایجون قیسی بده	۳۰	یولاف مرمره اوروپا ایجون قیسی بده
۰۰	باغه ۱۰۰ کبابی فراق	۳۶	بوردا ایجون
۰۰	پاسه من ایجون	۰۰	باندرمه اوروپا ایجون
۰۰	روم ایل پاسه من ایجون قیسی بده	۰۰	قره بیضا
۶۳-۶۴	فوش اولی تکفور طافی اخراجات	۰۰	لذمید پیاده من ایجون
۰۰	پاسه من ایجون	۰۰	مرسین
۰۰	روم ایل سرکچی	۷۸	کنتان نهمی مرمره اوروپا قیسی بده
۰۰	قلمه سلطانیه	۱۹۰-۲۰۰	قره ذکر فسولیه سی ۱۰۰ قیسی غر
۰۰	سکندر (قلمه)	۱۶۵-۱۷۵	ایجه سی
۰۰	(اوتیا)	۰۰	اردو چالی
۰۰	خشخاش برنجی	۰۰	لوفق دانه لی
۰۰	ایکنجی	۳۵۰	سلازیک فاسولیه سی
۳۰	داری سرفیات ایجون	۱۰۰	ایکنجی
۰۰	اذمید چوال ایل	۱۰۰	بنضاریه
۷۸	سلازیک	۱۰۰	ایکنجی
۰۰	رومانیا چالی	۲۵۰	رومانیا چالی
۰۰	اوروپا ایجون	۲۲۰	ایکنجی
۰۰	مرمره	۱۷۰	کونچک
۰۰	بده اخراجات	۷۴-۷۵	قره بیضا نخودی قیسی بده
۰۰	ساقز انامسون قیسی غروش	۶۸-۷۰	ایکنجی
۰۰	روم ایل	۶۰-۶۵	اناطولی
۰۰	روسه	۰۰	ایکنجی
۰۰	مرمره	۰۰	بالیکسر برنجی
۰۰	ادخالات امته سی	۰۰	ایکنجی
۰۰	دقیق — برهفته طرفنده دورودات و صانق	۶۵	سوزیه برنجی اکسزا
۰۰	۵.۲۰۰ چوال روسیه ۹.۷۳۶ چوال رومانیاه	۶۰	ایکنجی
۰۰		۰۰	قوتیه ارکلی

درسات پیاسمی

فی ۲۷ تشرین اول سنه ۳۲۸

حیوانات، بزورات، تخم

حخطه — بو هفته فار فنده، بوشاق و سرت
حخطه، موروداتی ۷۵۰ طونو اناطولی ۲,۵۰۰
طونو رومانیا مالیدر.

شیر — بو هفته ۴۰,۰۰۰ ایله سانتلشدرد.
مصر — بو هفته ۲۰۰ چوال فروخت
اولنشدرد.

بولاف — مورودات و صانتش اولمشدرد.
داری — معامله وقوع بولمشدرد.
قوش اونی — بو هفته ۱۰۰ چوال فروخته
اولنشدرد.

کتان تخمی — صانتش وقوع بولمشدرد.
خشخاش — مورودات و صانتش اولمشدرد.
سوسام — بو هفته ۲۰۰ چوال سانتلشدرد.
فاسوایه — بو هفته ۲,۰۰۰ چوال سانتلشدرد.
تخود — بو هفته ۴۰۰ چوال سانتلشدرد.
شله — خذ و اعطای وقوع بولمشدرد.

لبرای عنانی ۱۰۰ خروشدن

روم ایل سرت حخطه اعلا قیاسی پاره

برنجی جنس

ایکینی

اوجینی

اناطولی سرت برنجی ۵۳-۵۴

ایکینی ۵۶-۵۵

اوجینی

وارنه بوشاق

پرفاز

پالچین

ایکینی

مسیزین

سامسون ۰.۲۰۱ و ۳ نیمی

سینوب

بارطین

برائیل ۵۲-۵۳

کوسنجه ۲ نیمی ۵۳-۵۲

کیرقا

روم ایل برنجی

ایکینی

اوجینی

فونیه اکسیرا

برنجی

ایکینی

انقره برنجی

ایکینی

اسکندریه اکسیرا

برنجی

مخلوط ایکینی

چودارلی ۴۱-۴۲

مصر سلاتیک چوال ایله چوار قیاسی پاره

اوروپا ایچون

چوال ایله از میر

ایزمیت اوروپا

مرمره چواد ایچون

اسکندریه ایچون

باندرمه اسکندریه ایچون

قره بیضا

پورا ایچون ۳۸

وارنه

روم ایل

شیر روم ایل چلمه من ایچون کیلوسی خرد

اوروپا ایچون قیاسی پاره

دکین واغونارک تحمیل و تخلیه مدتارینک سکردن .
 آتی ساعتہ تزیل ایدلش اولدینی ومدت مذکورہ
 نلک چخامندہ ہر واغون ایچون ساعت باشنہ التون
 اچہ پش غروش تعطیل ادوات متحرکہ اجرئی
 اخذ واستیقا اولہجی اعلان اولنور .
 چہدریاشا فی ۳ تشرین ثانی ۱۹۱۲ . مدیریت

بفادہ عہالی بیور بولی

اشبو اعلاننامہ تارخندن اعتباراً امر اخیرہ
 دکین واغونارک تحمیل و تخلیه مدتارینک سکردن
 آتی ساعتہ تزیل ایدلش اولدینی ومدت مذکورہ
 نلک چخامندہ ہر واغون ایچون ساعت باشنہ التون
 اچہ پش غروش تعطیل ادوات متحرکہ اجرئی
 اخذ واستیقا اولہجی اعلان اولنور .
 چہدریاشا فی ۳ تشرین ثانی ۱۹۱۲ . مدیریت

دکین واغونارک تحمیل و تخلیه مدتارینک سکردن

دیون عمومیہ ادارہ منجہ مباہمہ سنہ لزوم کو۔
 ربلاں ۱,۰۰۰,۰۰۰ کتور چسوالی بوکڑہ موقع
 مناقضہ وضع اولنشدن :
 مجلہ سی ہ لیور پول توپلہ مارفعلی لوزرہ رہ۔
 لرتدن ایکی بارمق اکندہ مانق بیژیکل، قطرانالاش
 وکتارلری قبولش اولوق ۶۰۰,۰۰۰ قطعہ سی
 ۴۴ اینج بوی، ۲۶ اینج اک و ۲۶ انکلز لیرہ سی
 نقلتندہ و منساق ۵۰۰,۰۰۰ قطعہ دخی ۲۸ اینج
 بوی ۲۳ اینج اک و ۱۶ انکلز لیرہ سی نقلتندہ
 بولمق و ہر نوعک نصفی ۱۹۱۳ سنہ سی افرنجی
 نیلسنک اون جیشہ طوغری و ہنابقسی سنہ سنہ
 کورہ نمودنک اون بیٹہ طوغری اؤمیردہ تسلیم

ایدلک مشروط اولمقلہ شرائط مذکورہ دارمسنده
 اعطایہ طالب اولانار سوزہ جکری پسرلی مخوم
 برظرفی درونہ وضع و نظرفک اوزرہ چوال
 مناقضہ سنہ عاڈرہ جہانہ سی تحریر ایلہ نہایت
 افرنجی ۶ کانون ثانی ۱۹۱۳ تاریخہ قدر ادارہ
 مرکزیدہ ارسال و نامینات اچہ سنہ اولوق اوزرہ
 نقداً و یا اسیلم اولہرق ۲۷۰۰۰ تخمائی لیراسی و یا
 دیون عمومیہ ادارہ منجہ مقبول مؤسست مالیدن
 برینک بوققدار ایچون کفالتنامہ سی تودیع اچیلددر .
 چوالرک لایاک پارونہی تسلیم اولنہدینی متعاقب ناد
 مینات اچہ سنک نصفی و دیگر پارونک تسلیمنہ متعاقب
 قب مذکور اچہ نلک متباقسی اعادہ اولہجقدہ .
 چوالرک نوح، حیم و مارفعلسک ادارہ مرکزہ
 ہمدہ علاقہ دارانجہ کورہ لیلک اوزرہ محفوظ بو۔
 لنان نمونہ لہ مطابق اولدینی مصدق اولوق اوزرہ
 سوق اولہ جتازی لیجان تجارت اوطاسنک علم
 و خبریہ برابر قوشمتن و عتلا لایراز بدلاری لوندہ
 و یا فالکونہ بہ شیلنج ۶ : بہ تی ۴ فی مقطوعی او۔
 زردن قابلو و اضطررہ بجلکہ تادیہ ایتدی لیلکدر .
 فی ۱۵ اگستوس ۳۲۸

قوری یالوہ جاملری عہالی ناؤنیم شرکتک
 اخراج ایلدیکی ہری ۵۰۶ فراشق بر نومردنہ
 ۵۰۰ نومرویہ قدر ۵۰۰ عدد مجاز و (ا) تریندہ
 بر نومردن ۳۸۰۰ نومرویہ قدر ۳۸۰۰ عدد
 و (ب) تریندین بر نومردن ۳۳۰۰ نومرویہ
 قدر ۳۳۰۰ عدد حصہ سندانہ عاڈہ تخارسیہ
 بوکڑہ تماماً استیقا قلنمش اولمقلہ کیفیتک سندانہ
 مجوہہ حاملرہ اعلانہ ایتدیار اولنور .
 فی ۲۲ تشرین اول ۳۲۸

۶،۱۰۰، ۶۴، بالوی ۵۰،۷۲۰، سبزه ۲۶۰،
 سیفاره کاغذی ۸،۷۰۰، قلوورده ۳،۲۵۶، سوریه
 ۴۸۸، نخود ۱۱،۷۱۹، یلی ۶۹، صومک ۳،۲۴۵
 پاموق ۵۰،۲۴۹، جوز ۳۳۷، یالاموط ۶،۲۲۳
 فستق ۱۴۴، قوروی انجیر ۳۰۴، قوروی میوه ۶۰،
 تازه میوه ۲۰، کستانه ۱۸، کونک ۴۸۰، کوی
 کرت کچی ۱۰۰، کچی پوسوزی ۱۰۰، بالطه ۲۲۰،
 شمشر قاشق ۲۰۰، چوق لوانسی ۵۲۲، فصولی
 ۴۵، تازه ورسبل بالی ۲۱،۹۹۹، آب ۲،۹۶۴
 قطران ۹۰، خورما ۱،۶۸۰، قین دوزینه ۱۴،۰۵۷،
 فدان ۲۲۰، بالین ۸۱، صابرمسیاق ۲۲۵، یوقوم
 ۱۰،۴، ییر ۲،۳۳۱، بالصدیره ۳۷۵، آبصوجوی
 ۲۵۶، قنطار ۱۵، یونج ۱۰، چرخ طاشی ۷۰،
 یلهک طاشی ۲۴۰، بکرین طاشی ۱۳۰، بکرکانوی
 ۵،۲۰۰، منطار ۱،۶، تسبیح ۹۱، اورزخیشلی ۴،۰۰۰
 تخم ۷۰۰، ۲۰۰، ۲۰۰، ۲۰۰، ۲۰۰، ۲۰۰، ۲۰۰، ۲۰۰

توتون فابریقه طوری و اور آجنته سی یزول لیساد
 رخانه لری اصحابی ماینطوره مغزاملری صاحبجاری
 ایله ساور بر چوق اصناف و عمله حتی زراع و وجود
 مهندسارده و لیا ایزده چالیشان عمله ک اکثریه سی
 عمله ک اکثریه سی و صفحوم و جوارزده توتونیزرع
 ایدیلکده هان جلله سی عثمانلی نجه مستندین عثمانلی
 ناموسکارانه سی و عمله لری هم بولندقاری مملکتک
 تجارت و صنایع و زراعتک توسعه خدمت و هدیه
 کسب و رولکه مافع شخصی لری تأمین ایلمکده دوله
 یاطلیوم جوارزده جانفوانم عمده ایبراطور
 حضرت تریسک اراضی خاصه لریده جای زرع
 ایدیلکده در کرک زرعیه ک کرک مزروع چایک
 بازار و تجارتی ایچون لازم کلان عملیسانک
 مکمل ماکتله لری حای صورت مخصوصه انشا
 قلمبش اولان ایجابالاتخامه اجرامی بالخاصه
 چیندن جلیبایدیش اولان برمدیرک تحت نظرانده
 جویان ایتمکده و سنوی ۵۰،۰۰۰ فوند چای
 محصولی استحصالی قلمبده در بوند بشقه بض
 اراضی مخصوصه چای زراعتی اجرا ایدیلرک
 سنوی ۲۰۰ فوند قدر محصول الففده در ترک
 چاقواده ک اراضی ایبراطورده و کرک شهر جول
 زده ک بض مالکانه لریده بابو (قاش) اورمباری
 بنشدیرلشدره بولندین هر نوع مویسه اعمال
 ایدیلکده در بوراک اقلیمه مشابه اقلیمه ک
 مالکزمده کرک چای و کرک یلیو بنشدیرلش
 مشبثلرک تأمین معیشت ایدجکری بک، آه طاشی
 ۱۹۱۰ سنه سی طرفده باطوم لیا ایزده
 عثمانین وقوع اولان ادخالک قبی:

اعلانات

اناطولی عثمانلی تیمور یولی

اشبو تشرین ثانی افرنجیک ۳۰ نیمی بازار کوه
 شدن اعتباراً قوشه اولوقیشله خطی ده داخل لولمق
 اوزده بشون خطولمز اوزدنه بولجی و حفاظ
 قطارلرک صورت منتهده میر و سفر ایشدیلرلرینه
 تکرار مباشرت اولولجی و هین تاربخدن اعتباراً
 حیدرپاشا اسکیشر خطله طرفیه آناه بازار شعبه
 خطی اوزدنه کین ۲۵ تشرین اوله تاریخل قیش
 و قشامسک موقع طبقه وضع اولولجی اصلان
 محترمه به اعلان اولتورده
 حیدرپاشا فی ۱ تشرین ثانی ۱۹۱۲ مدیریت

پورتقال ۴۸،۱۸۹، لیون ۸،۴۳۰، قوروی
 لیون قوبی، مانداریتا ۲۳،۶۹۲، صوفان
 ۲۳،۶۹۲، ایسک بوجکی ۵۶۹،۴۰۰، بمورطه
 ۷،۴۶۶، بالی باغی ۱۷،۹۶۷، میابون ۹،۱۰۰
 زه باغی ۸،۷۳۲، زیتون ۱،۸۴۰، زرشون باغی

اشبو اعلاناته تاریخندن اعتباراً امره آخیره

بوراده وقتیه برچوق فابریقه تأسیس ایشملر ایسهده ۱۹۰۲ سنهسنده عمله غزمووری اوزرنسه بو فابریقه لک مهملری تعطیل معاملات ایسهده ایملرندن ایچق سیمه غنایه دن آروا تیدیس اقدیلرک اعمالخانه سله اوج درت کوچک فابریقه پایدار اولوب اییوم اعمالانه دوام ایتمکده بولنشلدردر الحاقه فقهه بترول استحصالاتی غزمووردن اولکی زمانه نسبتاً خیلی زیاد ایلدیکی سخلده بر طرفدن روسیه داخلنده صرفه لک بک زیاده آرنسی و دیگر طرفدن بعض مخرجک بترول چیقاران دیگر مخرجک اله کیمسی خسیسلیله بوراده کی اخراجات نساقص ایشلدردر مواد معدنیه دن منافعا اخراجاقده مهم بیکونه بالغ اولقدهدر :

۱۹۱۰ هکی اخراجات مجموعی ۱۰۴۳۰۶۱۸ کنتالدرکه ۶۵۹۰۸۷۳ کنتالی امریقایه و ۲۸۰۰۰۸۰ کنتالی انکلتوره و ۲۶۰۰۲۸۰ کنتالی المانیایه سوق اولمشلدردر منافعا کوآبیس ولایندیه جاتوره نام محله کی معدن چیقارلقدهدر اوروپاقه بک زیاده مظهر رغبت اولان بومهدک طونیلاتوسی روتردام پیاسه سنده ۳۷۰۵ دن ۳۸ شیلینه قیتر ضاقدهدر . سنه مرقومدهه اخراج اولنان ۴۴۰۵۷۵ کنتال بغدادی و مصرک ۲۳۴۰۱۲۹ کنتالی ممالک غناییه و ۲۱۰۰۴۹۶ کنتالی فرانسه کی کوندرلشدر -

ممالک غناییه سوق اولنان حیوانک مهمی مصر محصول تشکیل ایلبیکندن قافقاسیه مصر محصولنک بوسنه بوزده اوتوز درجه سنده نقصان اولدیغی بوراده ذکر ایلمکی مناسب کوردم. اخراجات ارسنده اودون و باخصوص جوز کونوک زکایس، دری، بک، پاموق باغی، معدنی باغ طور. طولری و قافقاسیه خالیسی دخی خیلی مهم بیکونلر تشکیل ایلمکدر .

ترانسیت — باطوم طرفیله ایرانه اوروپادن اجرا قلنان ترانسیت معامله سی ۱۹۱۰ سنه سنده

جماً ۳۳۳۰۳۶ کنتاله بالغ اولقدهدر . بوناردن ایرانه سوق اولنان ۱۴۹۰۹۸۶ کنتال مقدارنده جای و ۵۰۲۴۴ کنتال مانیفاتوره و ۲۰۰۷۰۰ کنتال ایپ و خلاط و ۱۸۰۵۳۴ کنتال مفرشات (موبیله) و ۴۰۷۸۶ کنتال معمولات معدنیه ایله ایراندن او- روپایه کوندریلان ۲۰۰۸۳۶ کنتال قوزمه و ۱۷۰۳۶۷ کنتال اوزوم و ۳۶۰۶۴۰ کنتال شمشیر و جوز کونوک و ۱۰۰۰۳۶ کنتال عالی و کلم ذکره شایاندردر. اشبو ترانسیت معامله سی حال سابقه نسبتاً اهمیتمزدره سیر سفاتن — ۱۹۱۰ سنه سی ظرفنده باطوم لیانه دخول ولیمانن خروج ایدن سفاتندن ۴۸۸ سی و ۸۱۵۰۲۲۳ طونیلاتو حجم استیمایسنده و اوبور ۱۴۰۰۶۶ طونیلاتو حجم استیمایسنده ۱۰۵۶۰ . لیکن سفاتیدر . و اوبوردن ایچق ۲۵ سی غنایلی سنجاقنی حامل اولوب قسم کلیسی اجنی باندزه سندهدر . طرزوزن و لایق اسکله لره باطوم ارسندنه سیر سفر ایدن ۹۶ طونیلاتو کوچک بر اوپوله آروا تیدیس برادرلک غلز قلنده مخصوص بر اوپور رذن مامدا بولیمانه کوب کیدن سفاتنن همان منحصرأ کوچک قایقاردن عبارتدر . قره ذکرده کی لیانلر مزله اختلاط و مناسبات تجاربه دانمده بولانلر و برچوق غنایلی بولیلرک مامدا کلوب کیندکلی باطوم بوتی و باخصوص سخومه غنایلی و اوبورلرینک کلمسی شایان تأسفدر . بو اوبورلر صورت منتظله مذکور شهرلره سفر اجرا ایتمه مقدار کافی بک و خصوصیه بولجی بولاری کی محتملدر .

معلومات متنوعه — باطوم لیانیله جریان ایدن معاملات تجاربه من باطلصه ادخالات نقطه نظرندن ارزو اولدیغی درجهده مهم دکسهده کرک بوراده و کرک محوم بوتی شهرلره شهیندرخانه نک حوزه مأموریتی داخلنده بولنان سائر قصبه لره مکتب هر سفندن ارباب سی و عملک مهم رهسی غناییلرین مرکب اولدیغی شایان تذکاردر . فی الحقیقه تجار

ایسهده بعض استئنا المه اییکجیک اولقدر موجب
مثنویت برالده بولنیور .

اوجنی مرکز ظایت واسع رساحه بی اشغال
ایمکنده اولان شالی قفقاسیه وجنوبی روسیه در . بو
حوالینک جنوب جدودی دینی رولی بی مین ، چر-
نیوف ، کورسک ، ووریش و ساراتوف ولایتاری
تشکیل ایدیور .

بوحوالیده فوزه بمحصولی ۱۹۰۷ سنه سنده
۳۰۰-۴۰۰ بود ایکن الحاله هنده ۱،۰۰۰ بوده بالغ
اولشدر . بوردجه ترقی حوالی مذکورهنک از
زمانده بیوک برامیت اکتساب ایده جکئی کوسر-
پور . بوده فنا نغمار استعمال ایلیوب ای جنس
ایک حصوله کثیرن ایتالیا بوجکریک بلنسندن
نشأت ایمکنده در .

مشترک

المایا ، فرانسه وانکلزده تجارتی - المانیاده
نشر اولان استاتستیکاردن المایا ، فرانسه وانکلزده
مک ۱۹۱۱ سنه سنده کی تجارت عمومی لری حقیقه
آییده کی مبلومات استخراج ایملشدر :

المانیایک ۱۹۱۱ سنه سنده کی ادخالاقی ۱۹۱۰
ده کی ۸،۹۲۹،۹۶۰،۰۰۰ مارهه مقابیل ۹ ملیار
۵۴۴،۷۸۰،۰۰۰ مارهه . انکلزهنک ادخالاقی
۱۳،۸۸۳،۴۰۰،۰۰۰ مارهه مقابیل ۱۳،۸۵۰،۱۷۰،۰۰۰
مارهه و فرانسه هنک ادخالاقی ۷،۱۷۳،۳۳۰،۰۰۰
مارهه مقابیل ۸،۱۶۰،۶۶۰،۰۰۰ مارهه بالغ اولشدر .
اشبو ارقام کوسر پورده مذکور اوج حکو-
متک ادخالاقی ده سنه سابقه به نسبتله زیاد ایملشدر .
مقدار زیاد المایا ایچون ۶۱۴،۸۲۰،۰۰۰ انکلزده
ایچون ۴۳،۳۲۰،۰۰۰ و فرانسه ایچون ۹۸۷ میلیون
۹۸۷،۳۳۰،۰۰۰ مارهه در .

اخراجیه کلنجه : المانیایک ۱۹۱۱ سنه سنده کی

اخراجاتی ۱۹۱۰ سنه سنده کی ۷،۴۷۴،۶۶۰،۰۰۰
مارهه مقابیل ۸،۱۰۱،۸۱۰،۰۰۰ مارهه . انکلزهنک کی
۹،۲۱۷،۳۵۰،۰۰۰ مارهه مقابیل ۸،۷۸۴،۰۳۰،۰۰۰
مارهه بالغ اولشدر که المانیایک اخراجاتی ۶۱۷ میلیون
۱۵۰،۰۰۰ مارهه انکلزهنک اخراجاتی ۴۸۳ میلیون
۳۲۰،۰۰۰ مارهه آرمیش و فرانسه اخراجاتی ایسه
۲۴۹،۳۸۰،۰۰۰ مارهه مثنی ایتمش بومکندر .

اشبو ارقامدن مستحقه اولدیغی اوزره اخراج
جات اعتباریه بی کره ارضک عموم پیاسه لرهنده کی
تجارتی نقطه نظرندن انکلزهنه بریمی درجه ده
بولیور . هر نه قدر سین اخره ده اخراجاتهنده کی
مقدار زیاد المانیایک اخراجاتهنده کی مقدار زیاد
نسبتنه دکلسه ده ایوم عموم پیاسه ده کی برنجیلکجه
محافظه ایدیور . انکلزهنک اخراجاتهنده کی مقدار
زیاد سنه سابقه نسبتله یوزده ۵،۵ المانیایک کی
یوزده ۸،۳۹۰،۰۰۰ در .

خلاصه عمومی پیاسه ده المانیایک مهم خطومه
له بر طریق ترقی تقییب ایستیک آشکلده در بر ۵-
رومانیاده مزروطت - رومانیایک مالیه نظر
رتک نشر ایتمش اولدیغی معلوماه نظراً یوسته
۸،۰۶۹،۰۰۰ هکتار اراضیه بنیادی . ۲۰۷،۸۰۰
هکتاره صحر . ۱۰۷،۰۰۰ هکتاره چاوداره . ۵۰۰
بیک هکتاره آریه . ۳۸۲،۰۰۰ هکتاره بولاقده
۳۱،۷۰۰ هکتاره کن . ۱۴،۳۰۰ هکتاره شکر .

پاتجاری ذرع ایشلش و باغلق لراضیک مصلحه
مطحیسی مجموعی ده ۸۷،۰۰۰ هکتاردن عبارت
بولمشدر . کچین سنه به نسبتله بوسمه بنیادی ذرع
اولان اراضی ۱۳۰،۰۰۰ هکتار فضله در .
مصر ذرع اولان اراضی کچین صده هکتار
عیق اولوب آریه ۷ بیک و بولاق ۲۰۰ هکتار
نقصاندر . کن مزروعاتنه بیک و پاتجاری مزرو-
طاننده ۲ بیک هکتار لری به فضله نقل و وارد در .

ایک استحسانه توجیح ایلدکرتدن سندن سنه
بورانک ایک محصولی ندنی ایتکده در .

روسیده صرف اولناق ایچک مقصداری
۱۷۵،۰۰۰ الیه ۱۸۰،۰۰۰ بود ارسنده اولوب
خارجدن ادخال اولناق ایچک سنوی وسطی
اولارق ۱۸،۵۰۰،۰۰۰ روبه ورلمکده در . حتی
۱۹۱۰ سنهسنده بومبلغ ۲۵ ملیون روبه به بالغ
اولشدر . حال بوکه اخراجانک قبتی ۶-۵ ملیون
روبه قدردر .

روسیده ایچکجیلک ایچون اوج مرکز وار-
درکه بونلر غایت واسع بر ساحه اشتغال تشکیل
ایدولرلر . برنیسی ترکستان اولوب بوراده
ایچکجیلک یک اسکی وقتدنبرو موجوددر سنوی
۱۰۰ بیک بوددن فضله قوری قوزه حصوله کلیر .
بونک همان یوزده سکانی عمالک اجنبیه به وانجق
۳۰۰-۵۰۰ بود قدردر موسوقوه به کوندولمکده
وقالاتده مخلتده صرف ایلمکده در .

ایکنی مرکز جنوبی قفقاسیه اولوب بوراده
قوزه محصولی ترکستانکنندن برآرفضه در . ۱۹۱۰
سنهسنده ۱۱۰،۰۰۰-۱۲۰،۰۰۰ بده بالغ اولشدر
بوراده بغداد جنسی بوچکلری استعمال ایلمکده در .
بو حوالیده بوچکجیلک کرک طرز ایشداییده
و نوع بولتی و کرک خارجدن قاتعشدر ادخال ایلمک
اعتبارله ترکستانکننه مشاهدر . بونکه برار
قفقاسیه ده استحصال ایبدن قوزه لولک تقریباً ثلثانندن
۱۳،۰۰۰ الی ۱۵،۰۰۰ بود مقدارنده التان خام
ایکدن ایک ایسکی اعملل و بو ایسکلرک همان
عمومی موسوقوه منسوجات حریره قاربه لرنیه
صرف و اسنلاک ایلمکده اولتی حصیله احوال
اقتصادیه قومیت اوزره ترکستانه نسبتله تما
مساعدر و دهده در . جنوبی قفقاسیاده حصوله کلان
ایچک مجموع قبتی درت هایسونه تقرب ایدور

چاودار ۲۰،۰۰۰
یولاف ۱۰۰،۰۰۰

روسیده ایچکجیلک

لو مونیور دو سوا غزنیسنده اوقومشدر :
روسیه به ممالک سازمهن ادخال ایلمکده
اولان سواد حریره یک ۱۹۰۶ سنهسنه نشیتله
سوک بش سنه نظر فده کی مقصداری یوزده ۵۶
وقیتی یوزده ۷۵ درجهسنده زاید ایشددر .
خصوصیه خام ایک ادخالنده کی زاید مقصداری
۳۱،۰۰۰ بود . (بر بود ۱۶،۵ گرام ۳۸۵) وقیتی
۳،۹ ملیون روبه در . ادخالنده کی یوزاید روسیه
ده منسوجات حریره اعمالنده سنین اخیرده
وقوعه کلن ترقی وانکاتادن منبشدر .
داخل ملکته صرف ایلمکده اولان منسو-
جات حریره یک یوزده بخش بشنی حصوله کلیرن
(موسوقوه- و ادبیر) ایلتنده حال فضایتده اولان
تقریباً ۶،۵۹۰ دستگه موجوددر .
۱۹۱۰ سنهسنه بعض اعمالخانه لولک توسیعی
واچک مصلک لولک تبدیل ایچون ۸۵۰ قدر یکی
دستگه ده و جسوده کتیرلشدر . بونلرک قسم
اعظمی مالک اجنبیه دن جلب ایلمشدر .
داخل ملکته کی صرفیاتده مترقی رسالده
اولدیندن . خارجدن جلب اولناق ایچک قاسیه
صرف و اسنلاک ایدایور . برلی ایک استحصالاتی
غایت اهمیتلر بر مقدارده اولدنی ایچون هیزوز
پاسه اوزرنده اجرائی تاثیر ایلمه چک برمالیغه
دکلدر . قفقاسیه ده حاصل اولان ایچک مقدارلی
۱۳،۰۰۰ الیه ۱۵،۰۰۰ بود ارسنده ثلثین
ایده یلور .
ترکستانده بوچکجیلر قوزلرلی مالک اجنبیه
قوزه اخراج ایچکده اولان طولایعبارله صناعتی

جهت دخی تبلیغات ایفایمی نافه نظارت جلبه شدن
الناس نادرده پیسیدریش اولغله تاجرلرک خط
پوسه ذخیره سوق و واغولره تحمیلنده تاخرانه
میدان وریمه جک وسرعت وانتظامه خلل کتور-
میجک برخط حرکت اتخاذ اعلاری لزومنک
علاقه دارانه تفهیم وتوصیه میله بوباید آروجه بدل
مساعی ایدلی ایچون کیفیتک خط بوبنده بولنان
وسائر ایجاب ایندین مجال تجارت اوله لینه سرعت
تبلیغه همت بیورلسی بایند.

آوردن پیاسه سی

سنه حالیه ایلولی طرفنده آوردن شهری
خصوصیات پیاسه سنه دائر محلی شهیندر وکالتدن
کوندزبان راپوردرد .

بقصدای — ایلول آبی قنادهده، دوسیهده
ومانیوباده باغوردلرک زولوه وبرق کون، صکرده
مالیتوبایله قنادهده هوالرک ایستدیکنه دائر الفز
تلفراقامه لر سببیه مختلف تاثیرانه تابع قاشدر .

دیگر طرفدن بالقانلر احوال سیاسیسنده کی
تشوشانه دائر یکدیگری متناقص اولارق بعض خبرلر
ورود ایجتس ایسهده قیشک تقری حسیبیه محاربلری
یک الیه مشکلاته دوچار ایده جک اولان برحربک
وقوعنه احتیال ورله مشدی . فقط ایک نهاییسنه
طوغری بغارستان وصریبتانده سفر برک اعلان
ایلدیکنه دائر وارد اولان خبرلردن طولای
احوال کسب وخامت ایجتس وفیثانلر بوسکسه رک
پیاسه طولتون اولارق قانمشدر .

صوک فیثانلر شونلردرد :
طونه ۲۰۰-۲۲۰ حریبه ۲۰۰-۲۱۰ وارنه
۲۰۰-۲۱۰ برغوس ۲۱۰-۲۲۰ بلونه ۲۲۰ المان ۱۹
اولانقا ۲۰۰-۲۲۰ آزغما ۲۰۰-۲۱۰ بلانا ۱۹-۲۱۰
واوسترالیا ۲۳۰ فرانق .

چاودار — صرفیات غایت بطائشه دوام
ایندیکندن پیاسهده برسکونت مشهود اولمشدر .
صوک فیثانلر شونلردرد :

موجود شفت هان ۱۸۰، دائریغ ۱۸۰، المان
۷۱-۷۲، برغوس ۱۸۰،۷۵ فرانق .

مصر — پیاسه اولدق ساکن برحالهه آچلمش
ایسهده فیثانلری آردن برق ایچون پیاسهده مباحثه
بولنان محترلرک اهمیتل مال صاتون آلملی فیثانلری
تشد اعظمیه چیقارمشدر . فقط ایک نهاییه طول-
غری بالقان مالکننده سقر برک اعلاتی وجوماک
مورداتسک آلمسی سببیه پیاسه بیکدن
طولتونلاشمشدر . صوک فیثانلر شونلردرد :

طونه، بلغار، ترک ۱۰۰-۱۰۰، بیاض اصریقا
۱۰۰، بیاض ناک ۱۰۰، اکسرا ازبیر ۱۰۰ فرانق .

اربه — اوزون برسکونتین صکره حرب
کوروتیارنین وخصوصیه احوال سیاسیسنه کی
تشوشات سببیه بیکدن میر صفاتک دوچار مشکلات
اولمشدن قورقان مال صاحباریک فیثانلری لردن
مستدن طولای پیاسهده طولتونلق ظاهر اولمشدر .
پیاسه تک قاندهفی فیثانلر شونلردرد :

مولداویا ۲۰-۲۰، طونه ۱۹۰-۲۰۰ روسیه
۱۶۰-۱۷۰، نوروسکی ۱۷۰، آروغ ۱۷۰، برغوس

وصریبه ۲۱۰، ایران ۱۷ فرانق .

یولاف — تکمیل آبی طرفنده مسهلامانده بر
ضابیت وفیثانلرده بر بوسکسکلت مشهود اولارق
پیاسه طولتون برحالهه بولمشدر . فیثانلر شونلردرد :
طایها- بلانقا ۲۲۰، بومانیسا ۲۲۰، قورلاند
۲۲۰، دائریغ ۲۰۰، مکنه بورغ ۲۲۰، سن بتر-بورغ
۲۲۰ فرانق .

۳۰ ایلول ۱۹۱۲ قانیشنده موجود :
بقصدای ۵۰۰،۰۰۰
مصر ۱۰۰،۰۰۰
اربه ۱۵۰،۰۰۰

اولدینمز مقررات دائره‌سنده حکومتک برآن اول
بانقوله لازم کان و صلیبی ایفا ایتمی اقتضا ایدر.
حکومتک بو حرکتی سایه‌سنده پیاسه‌مزک بستیون
مشکلات حاضردهن فوریتله حفته قانغز .

اناطولی خطنده ذخیره نقلیاتی

پیاسه‌ده موجود ذخیره‌نک قانته بنده اناطولیدن
استانبوله ذخیره جبلتک تاخری شهرمزک احتیاجاتی
تفصیق و تهدید ایده‌جک محاذیر عهده‌منی موجب
اوله‌جفتدن بختله بوکا محل قالمق ایچسون یکریمی
دردت ساعتده ایکی‌تره‌نک بهمه‌حال تجاره‌مانده‌ذخیره
نقلیاته تخصیصی اسبابنک استکمالی حقدنه سبق
ایدن اشعاره جواباً بوکره حریبه نظارت جلیله‌سی
و کالتندن التان تذکره‌ده اناطولی خطی ایوم تجارته
کشاده‌ایدلش اولدینفندن تبارک کال سربسته‌تله نقلیات
اجرا ایده‌بیله‌جکی بیایدیش اولدینقی تجارت‌وزرا
عت نظارت جلیله‌سندن تجارت اوطلسه‌سنه ازبار
اولغشدر .

۲۴ تشرین اول ۳۲۸ تاریخ و ۱۲۹ نومرو
ایله تجارت وزراعت نظارت جلیله‌سندن وارد
اولان تذکره‌نک صورتیدر :

اولجه‌ده بیایدیردیکی اوزره حیدرپاشابه بوی
بوزالی واغون ذخیره نقلیاتی نامین ایده‌جکینی
اناطولی تیوربولی شرکتی درعهده ایتمش و احتیاجات
حاضره‌به نظراً بوی اولمقدار ذخیره‌نک درسداده
وردی ایچسون اقتضا ایدن ترتیبات و معاملاتک
تسربیه‌تله نقلیاتک تاخریه میدان و برلمسی خستنده
برقات دهه صرف مساعی اولنقی مالیه نظارت
جلیله‌سنک اشعاری اوزریشه شرکت مذکورده‌به
تأکیداً تبلیغ ایدلش اولدینفندن بختله تاخرانه محل
قالمق اوزره ذخائر مذکورده قنقی طرفندن واغوناره
تعمیل ایده‌جک ایسه تسریع بمساعله ایچسون او

تجاره‌بی بستیون تعطیل ایتمکدن عبارت اولان
موراتورپوم اجرائسی ایجاب ایده‌جک برسب کوه
رله‌مانش اولدینفندن بانقوله‌نک یامه‌نامه تجاره‌ایچق
اوله‌نق و یاخود سندات و اشیای تجاریه اوزریشه
آجمن اولدینقاری قره‌ده دوام ایلمری ایچسون بعض
تدابیر اتخاذ ایلمشدرکه کچن هفته‌کی نسخه‌مزده
بو تدابیری یازمشدق .

تجارت اوطلسک پیاسه‌من حقدنه حرب حد
ضربک ابتداسندن بری و فوعبولان تدقیقاسندن بختله
یازمش اولدینفمنز مقاله‌زده احوال تجاره‌مزک
موراتورپوم اجرائسی ایستدیره‌دیکنی ادعا
و بویله قانرا‌منی اقتاع ایده‌جک ممولات اعطا
ایلدک .

فی الحقیقه پیاسه‌مزک بوگونکی حالی مدعا‌نیزک
و تجارت اوطلسک موراتورپوم اعلانیه لزوم
اولدینقی حقدنه‌ک قرارینک اصابتی اثبات ایچبودر .
اناطولی خطنده امتعه تجاره‌به نقلیاته باشلامسی
پیاسه‌مزده اری بر ضالیته تولید ایتمشدر . معاملات
خلارجیه‌مزده احوال حاضره سببیه جزئی‌نحوه
لات موجود ایسه‌ده امتعه تجاریه فیتانلرته بو
هفته‌کی پیاسه‌مزده مهم بر تبدل بوقددر . و الحاصل
بین‌التجار ایلاک کونلرده‌کی تلاش بوکون زائل
اولش کیدیر .

احوال حاضردهن طولای معاملات تجاریه‌به
طیورغونلق عارض اولماق غیر قابلدر . لکن
اولجه‌ده موراتورپوم اعلانیه معاملات تجاره‌منی
بستیون تعطیل ایده‌جک هیچ برسب حقیقی بو .
جود اولدینقی کچی بوکونزده بوقددر . بالعکس بو
کون احوال تجاره‌مزک ایلاک کونلرده‌کندن دهه
مساعده بروشمینده اولدینقی نامین ایده‌بیا‌یرز .
ایچق تبارک فرمدی معاملاتنه معروض بولندقاری
مشکلاتک دفعی ایچسون تجارت اوطلسک بانقوله
حقدنه اقتضای ایچبود کچن نسخه‌مزده یازمش

کشتی ایستادگی او طبع از کشتی

۲۸ ذی القعدة ۱۳۳۰

۲۷. تشرین اول ۱۳۳۸

امور تجاریه و زراعیه و صنایعیه و نافعیه و مالیه و بحریه ایله منافع عمومیه به وسائر معاملات اقتصادیه به دأر معلوماتی جامع لولوق و اتمته تجاریه تک درمعات و ممالک سازه پیدل نتیجه جاری اولان فیثانقرنی اداایق ایندن برقیسی بختوی بولوق اوزره جمه ايرتسی کونلاری ترکیه و فرانسزجه اوله رق نشر اولور

ایندیکی اکاشلمش و تجارت اولطه سندن بو باده تجارت و زراعت نظارته بازلان باند کرمده حال حاضرده پیاسه مزده و ورتور بویه احتیاج بولدیغی و بین التجار حاصل اولان تالاشک ازلایسی ایچون میعادی حیاول ایندن مطلوب تک و عده لاری تجدید و ایکی معتبر امضالی سندات تجاریه تک استقونظو ایلمسی و تیاره بکیدن اقراضعه بوللمسی حقهده قمردی معاملات تجدید ایندن باقه لر زودغه تشببات لازمه تک ایفاسی لزومی اشعار اولمیشدی .

بالاخره نظارت مشارالیهان اولطه به وازد اولان بر تکرارده اولطه تک اشعارنی و حجه ایچنب ایندن تدابیره توخل ایلدیکی بچدر لیکله برادر ایکی کوندنیرو شهر مزده کی عموم باقه لارک قمردی معط مالتی قطع ایلدیکلری و بو مالک تجارت پیاسه سی اوزدره سو تاثیر ایدمچکی طبیی بولدیغی بیایله و ورتور بویوم ضرورت حکمی آتش اولدیغنه دأر بعضی قمر تهر لره و وقوع اولان نشریات حقهده اولطه تک نظر دقنی جلب اولمشدی. بونک اوزدره اولطه جه همان بر اجتناع فوقی المعاده عقد ایله و تک پیاسه مزه تک احوالی و باقه لارک وضعیت حاضره لاری بالاطراف تدقیق اولوب پیاسه مزده معاملات

مواد منفذ زجه
...
آبوس پیاسه سی
متزوه - امور مالیه - شیندر رابورطوسی : (باطوم)
اعلان - غلط - بره سی - فینات حدول

احوال حاضره

حزبک اینتالزنده پیاسه مزده حسن اولکان تأرات سببیه بالقاض حکومته شاره ده اولدیغی کئی زده ده و ورتور بوم احصالان ایلمسی لزومی بعضی محافده موضوع بحث اولغه باشلامسی و بعضی تیار طرفدن نه بو خصوصه تجارت اولطه تنه حمر اجسته بوللمسی اوزدره اولطه جه پیاسه مزه تک احوالی و ورتور بوم اجراسنی ایجاب ادوب ایچدیکنی تدقیق اتمک اوزره برتومیسیرون تشکیل ایدلش و بو قومیسیرونک نتیجه تدقیق زده احوال تیارید مزده و ورتور بوم اجراسنی ایجاب ایدمچک هیچ رسیب حقیقی بولدیغی و بین التجار حاصل اولان تالاشک بعضی باقه لارک قمردی معاملاتعه کوستر مکنه اولدیلاری تمبلاتی امسالک ایلاکه باقلا لردن نشأت

CHEMIN DE FER OTTOMAN D'ANATOLIE.

Itinéraire des Trains de la Banlieue, entre Haïdar-Pacha et Pendik
valable à partir de vendredi, 25 octobre (n. s.) 1912.

Suivant l'Heure Méridienne.

STATIONS		A L L E R															
		T R A I N S															
		N° 4	N° 6	N° 8	N° 10	N° 12	N° 14	N° 16	N° 18	N° 20	N° 22	N° 24	N° 26	N° 28	N° 30	N° 32	N° 34
		voyageurs	voyageurs	voyageurs pour Eski-Chehir	voyageurs	voyageurs	Mixte Pour Ad.-Bazar	voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs	
		matin	matin	matin	matin	matin	soir	soir	soir	soir	soir	soir	soir	soir	soir	soir	
Pt-Karakouy	dép.	H. M. 6/08	H. M. 7/24	H. M. 8/40	H. M. 9/56	H. M. 11/40	H. M. 12/28	H. M. 1/14	H. M. 2/30	H. M. 3/46	H. M. 5/02	H. M. 6/18	H. M. 7/34	H. M. 8/50	H. M. 10/06	H. M. 11/22	
Haïd.-Pacha	arr.	6/28	7/44	8/20	10/16	12 -	1/45	2/58	3/55	4/43	5/40	6/30	7/23	8/12	9/03	7/52	
	dép.	6/33	7/51	8/40	10/20	12 05	1/32	3/03	4/1 -	4/52	5/47	6/39	7/31	8/20	9/11	8/02	
Kizil Toprak	»	6/42	8/ -	-	10/29	12 14	2/09	3/12	4/09	5/01	5/56	6/48	7/40	8/29	9/20	8/11	
Bifurcation	»	6/47	8/04	-	10/33	12 18	2/14	3/16	4/13	5/05	6/ -	6/52	7/44	8/33	9/24	8/15	
Ghieuze-Tépé	»	6/54	8/11	-	10/40	12 25	2/21	3/23	4/20	5/12	6/07	6/59	7/51	8/40	9/31	8/22	
Erenkeuy	»	6/58	8/17	-	10/44	12 29	2/26	3/28	4/24	5/17	6/12	7/04	7/56	8/45	9/36	8/27	
Bostandjik	»	7/04	8/23	9/02	10/50	12 35	2/34	3/34	4/31	5/23	6/18	7/10	8/02	8/50	9/41	8/32	
Mallépé	»	7/14	8/34	9/11	10/59	12 44	2/45	3/43	4/40	5/32	6/27	7/19	8/11	8/59	9/50	8/41	
Kartal	»	7/25	8/45	9/23	11/10	12 5	2/59	3/54	4/52	5/44	6/39	7/31	8/22	9/10	10/01	8/92	
Pendik	arr.	7/33	8/53	9/31	11/18	1 03	3/08	4 02	5 -	5 52	6 47	7/39	8 30	9/18	10/09	8/99	

Le train N° 24 ne circule qu'à partir du 1^{er} avril 1913.

R E T O U R

T R A I N S

STATIONS		N° 3	N° 5	N° 7	N° 9	N° 11	N° 13	N° 15	N° 17	N° 19	N° 21	N° 23
		voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs	Mixte d'Ad.-Bazar	voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs	voyageurs
		matin	matin	matin	matin	matin	soir	soir	soir	soir	soir	soir	soir
Pendik	dép.	H. M. 6/ -	H. M. 6/50	H. M. 7/36	H. M. 8/15	H. M. 9/15	H. M. 10/52	H. M. 11/23	H. M. 12/51	H. M. 1/02	H. M. 2/35	H. M. 3/27
Kartal	»	6/09	7/ -	7/45	8/24	9/25	11/08	11/32	13/01	14/10	15/05	16/45
Mallépé	»	6/20	7/12	7/56	8/35	9/37	11/21	11/45	13/12	14/20	15/05	16/48
Bostandjik	»	6/29	7/21	8/05	8/44	9/46	11/32	11/52	13/21	14/29	15/05	16/57
Erenkeuy	»	6/37	7/29	8/14	8/54	9/54	11/42	12 -	13/30	14/37	15/05	16/58
Ghieuze-Tépé	»	6/43	7/35	8/20	9 -	10 -	11/48	12 06	13/36	-	15/25	16/20
Bifurcation	»	6/49	7/40	8/25	9/06	10/05	11/53	12 12	13/41	-	15/30	16/25
Kizil Toprak	»	6/52	7/43	8/28	9/09	10/08	11/57	12 15	13/44	-	15/34	16/28
Haïd.-Pacha	arr	7 -	7/51	8/36	9/17	10/16	12/06	12 23	13/52	4 49	5 42	6/36
Pt-Karakouy	dép	7/07	7/56	8/41	9/22	10/22	12/20	12 28	14/05	5/05	5/53	6/46
	arr	7/27	8/16	9/01	9/42	10/42	12/40	12/44	4 25	5/25	6/13	7/06

Le train N° 23 ne circule qu'à partir du 1^{er} avril 1913.

OBSERVATIONS. — 1^o Bateaux sans coïncidence :
 A) au départ du Pont de Karakouy, à 4 h. 30 matin.
 B) au départ de Haïdar-Pacha, à 3 h. 20 soir.

2^o. L'enregistrement direct des Bagages, du et pour le Pont de Karakouy, n'a lieu que par les trains suivants :

- A) du Pont de Karakouy : Trains N° 2, 8, 10, 46, 12, 14, 18, 20, 22 ;
 B) pour le Pont de Karakouy : Trains N° 3, 5, 7, 9, 11, 45, 13, 1, 17, 19.

SOCIÉTÉ IMPÉRIALE OTTOMANE DU CHEMIN DE FER DE BAGDAD

ITINÉRAIRE DES TRAINS

valable à partir de mercredi, 15 novembre n. s. 1911

Suivant l'Heure Méridienne.

Ligne de Konia-Eréglî-Oulou Kichla					
ALLER			RETOUR		
STATIONS	Train N° 621 mixte matin		STATIONS	Train N° 621 mixte matin	
	H	M		H	M
Konia	dép.	7 40	Oulou Kichla	dép.	8 45
Kachin-Han	»	8 10	Tchayan	»	9 47
Tchoumra	»	8 54	Boulgourlou	»	10 16
Arik-Euren	»	9 22	Eréglî	arr.	10 31
Mandassoun	»	9 55	Aladja	dép.	10 51
Karaman	arr.	10 25	Aïrandji-Dorbend	»	11 15
Sidrova	dép.	10 40	Sidrova	»	12 01
Aïrandji-Dorbend	»	11 07	Karaman	arr.	1 03
Aladja	»	11 50	Mandassoun	dép.	1 18
Eréglî	arr.	1 06	Arik-Euren	»	2 18
Boulgourlou	»	1 48	Tchoumra	»	2 58
Tchayan	»	2 23	Kachin-Han	»	3 32
Oulou Kichla	arr.	3 33	Konia	arr.	4 04
		soir.			soir

WIENER BANK-VEREIN

Capital versé 130 millions de couronnes
RESKAVYS 40 MILLIONS DE COURONNES

Siège Central à Vienne, 1 Herrengasse 8 10
avec 17 Bureaux auxiliaires dans Vienne.

Succursales en Autriche Hongrie: Agano, Aussig, Bielitz Biala, Bozen, Brünn, Budapest, Budweis, Czernowitz, Friedek-Mistek, Graz, Innsbruck, Jaegerndorf, Karlsbad, Klagenfurt, Krakau, Lemberg, Marienbad, Meran, Oest, Nowosiedlitz, Paddubitz, Pilsen, Prag, Prossnitz, Przemysl, Sankt-Polten, Salzburg, Tarnow, Toplitz, Teschen, Villach, Wiener-Neustadt, Zwittau.

Succursales en Turquie: Constantinople et Smyrne.

Constantinople: Agence principale à Galata, à Karakouy, Place du Pont.

Agences: Stamboul, rue Kutub Hané, Elkiab Han.

Péra: Grande Rue, Immeuble St. Antoine.
Scutari: Rue Karadjia Ahmed.

Le Wiener Bank-Verein fait toutes opérations de Banque, notamment avances en compte-courant et contre dépôt de titres ou d'effets; escompte d'effets.

Emission de chèques, lettres de crédit et assignations télégraphiques sur les principales villes de la Turquie et l'étranger.

Recouvrement d'effets sur la Turquie et l'étranger à de taux particulièrement avantageux.

Exécution d'ordres de bourse.

Vente et achat de valeurs à lots pour livraison immédiate. Achat et vente de monnaies et matières précieuses, monnaies d'ornement, etc.

Le Wiener Bank-Verein a institué un service spécial de Caisse d'Epargne à un taux d'intérêt de 3% et accepte de sa clientèle des versements à partir de 50 piastres et.

Location de Coffres-Forts (Safes) au Siège de Galata, présentant toute sécurité et à des conditions très avantageuses.

روزنامه تجاری و صنایع ایران

امور تجاریه و زراعیه و مسافیه و قاعه و مالیه و بحریه ایله صنایع عمومییه و سایر معاملات اقتصادییه دائر معلوماتی جامع لائق و امتداد تجارتیک درسهانت و ممالک ساژده پناهه لایحه جاری اولان قیاساتری ارائه ایمن زقسی محتوی بوتلق اوزده جمه اوقسی کوازی ترکیه و فرانسیزه لوانق نشر اولور

۲۸ عین سنه ۲۷ تشرین اول سنه ۱۳۲۸ نومبر ۱۴۵۳

ترکیه و فرانسیزه
نسخه‌سی رنگه ۴
و پاکیز ترکیه ویا
فرانسیزه نسخه‌سی
۳ شوشدر

— اعلانات —

ایکی لسان اوزده
اعلاناتک مطری ۱۵
و ترکیه و فرانسیزه
اعلاناتک مطری ۱۰
شوشدر



فرانسیزه آینه لوق
ایچون تجارت و صنایع
اوطالرت مراجعت
ایقلمیدر

هر نوع تبلیغات و اعلانات
نات و نشریات ساژده
ایچون درسهانت تمام
رت و صنایع اوطالی
بانی کتابتیه مراجعت
اولقلمیدر

درسهانت و حوالیسی ایچون رسالکی ۲ لیرای سنالی، انی آییسی ۱۶ لیرای سنالی
ترکیه و فرانسیزه فصلیچان پاکیز برستک رسالکی ۱۶ لیرای سنالی، انی آییسی ۱۶ لیرای سنالی

ولایت شاهانه و ممالک اجنبیه ایچون پسته اجرتی سنم اولور

مطبعه‌سی علمیه کورپی بنسنته محمد علی پاشا باشکده ۱۹ نومبر اولی دائره مخصوصه

کتابت تجارتی اور

امور تجاریہ و زراعیہ و صناعیہ و نافعہ و مالیہ و بحریہ ایلہ
معلوماتی جامع اولیٰ و امنعہ تجاریہ نیک درسعادت و ممالک ساثر
رقسمی محتوی بولفق اوزره جمعہ ابرتسی کونلری

۲۷ فی تشرین اول سنہ

۲۸ محیی سنہ



غزنیہ آبنوہ اولیٰ
ایچون تجارت و صنایع
اوطه لرینسه مراجعت
ایدملیدر

مربوع تبلیغات و اعلا-
نات و نشریات ساثره
ایچون درسعادت تجا-
رت و صنایع اوطه می
باش کتابتنه مراجعت
اولنملیدر

درسعادت و حوالیسی ایچون برسنه لکی ۲ لیرای
ترکجه ویافرانسزجه قسملرندن یالکز برینک بر

ولایات شاهانه و ممالک اجنبیه ایچون پو

مطبعه سی غلطده کوری باشنده محمد علی پاشا خان